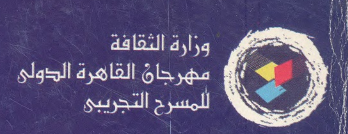
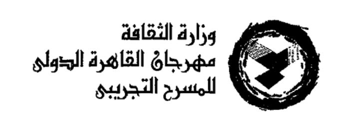
١٥



حصاد مهرجان القاهرة الدولى للمسرح التجريبى خلال دوراته العشر

١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

سبتمبر ١٩٩٨



حصاد مهرجان القاهرة الدولى للمسرح التجريبى
خلال دوراته العشر

١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

سبتمبر ١٩٩٨

تصميم وتنفيذ : أمال صفوت الألفى
مطابع المجلس الأعلى للآثار

ويبقى الاعتراف بالفضل لصاحب الفكرة الخصبة لهذا المهرجان

الفنان فاروق حسنى وزير الثقافة

الذى أتاح للحركة المسرحية المصرية والعربية إمكانية شحذ طاقة التجدد .

أ.د/ فوزى فهمى أحمد
رئيس المهرجان

مقتطفات من كلمات
الوزير الفنان فاروق حسنى
من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

من كلمات الوزير الفنان/ فاروق حسنى

"جاء طرح فكره مهرجان القاهره الدولى للمسرح التجريبى من ايمانى بأن التعبير الابداعى بكل أشكاله يجد حيوية مدهشة لحظة العبور من مجتمع الى آخر، وتلك حقيقة نعرفها وندركها، لكنها كانت غائبة عن ساحة فن المسرح الذى تعتبر مصر ذات تاريخ وتجربة رائدة فيه. ولم يكن الأمر فى تصورى ينحصر فى اقامة بعض العروض المسرحية التجريبية الوافدة فحسب. لكن كان ذلك بداية فى ظل ممكنات الواقع وقتذاك.

سبتمبر ١٩٨٨

أننا نقيم كل النشاطات الدوليه ايمانا باستقبال الرؤى الفنية المستحدثة كى تتعامل مع الرؤى المصرية ليتم التحريض على الابداع المعاصر، الذى نحتاجه كى يخدم فى النهاية ملامح الوطن الاساسية وهى التراث والحضارة.

سبتمبر ١٩٩١

كان المنهج بأن ننقل تجارب المسرح العالمى من خلال هذا المهرجان الدولى، لتكون امام المبدعين المسرحيين المصريين وجمهورهم المتذوق، وان نترجم المراجع والدراسات التى تتعلق بتلك التيارات المتعددة.

سبتمبر ١٩٩٢

فى تصورى أن قصور أداء أى مؤسسة فنية/ثقافية يجلب على المجتمع مايسمى "بالديون الاجتماعية" بمعنى اهمال الاستثمار فى تنمية البشرية، فالحياه البشرية تجسد مبرر وجودها فى الابداع، وكلما إزداد الابداع غنى كلما كان الفرح أعمق. والمجتمعات قامت من أجل نموها لا لشئ أخر.

سبتمبر ١٩٩٣

كنت أدرك منذ البداية أن هناك درجة من التوتر سوف يحدثها هذا المهرجان، وكنت أدرك أيضا أن هذا التوتر سيكون نتيجة لكم العروض الجديدة المخالفة لما يجرى على الساحة المسرحية المصرية والعربية، لكنى كنت على يقين من أن طاقة الابداع المصرى وجماهيره أرقى وأكبر من أن تجهض هذه البوتقة التى يشكل امتدادها وحضورها تكثيفا لحضور تجارب العالم فى آن واحد على مسارح القاهرة.

سبتمبر ١٩٩٤

كان ومازال همى أن نجرى الحوار، لا أن نتلقى، نتعرف وندرك، لا أن يملى علينا، وفى رأيى أن صيغة التقوقع لا تجدى، وكذلك التلقى السالب لا ينفع، ولا شكل أن بانوراما المسرح العالمى التى يتيحها المهرجان تفتح آفاقًا متنوعة لتجارب فكرية وجمالية، تحرك طاقات الإبداع، وتعمق المعارف.

سبتمبر ١٩٩٥

ومهرجان القاهرة الدولى للمسرح التجريبى ، هو أسلوب للاقتراب من العالم، يحمى حرية المبدع ؛ إذ مفتاح الإبداع والتجديد الثقافى ليس فى التقليد لأنماط ، بل هو فى صدق المبدع وحريته.

سبتمبر ١٩٩٦

وقد أحدث المهرجان بتيارات وتوجهات عروضه قدراً من التوتر، بل وقدراً من المقاومة، وكنت أرى فى ذلك إحدى مجالات الحرية التى تحمى الإبداع، وتفتح له إمكانات التعبير، وتفسح مساحات التجريب، فالمسرح ليس عروضًا مسرحية فقط، بل نتاج ثقافى بالدرجة الأولى يمتلك طاقة التفاعل وسمات الاختلاف.

سبتمبر ١٩٩٧

لقد وسع هذا المهرجان معارفنا عن المسرح فى العالم، فقدم تجارب مسرحية لفرق عديدة، منها مايسحر، ومنها مايثير، ومنها مايبهر، تجارب ساخنة وصادمة ومتأججة، إبداعات مثل وتر الكمان المشدود، تنتج حالات انفعالية ترتكز على خيال غير محدود، يصطفى البساطة ويرفض الآلية.

سبتمبر ١٩٩٨

مقتطفات من كلمات

رئيس المهرجان

أ.د. فوزى فهمى

من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

من كلمات الأستاذ الدكتور/ فوزى فهمى
رئيس المهرجان

"عندما يصبح مجتمع ما غريبا عن التغيير ويضيق به، ولا يتجسد فى نشاطه الاعتراض الدائم القلق، والاحتداد الراغب فى الابتكار، فإن ذلك معناه أن هذا المجتمع ينزف حتى الموت.

أما عندما تتاح لمجتمع ما طاقة حرية الحدس بقيم جديدة، وقدرة الاحساس المسبق بما يحمله المجهول وامتلاك قدره المعارضه، عندئذ تصبح لهذا المجتمع "رؤيه للعالم" وتغدوا له حياة ووجودا".

سبتمبر ١٩٨٨

فى إطار هذا المهرجان يصبح المسرح المصرى فى ثنائية علمية هى المراقب وموضوعه، حيث يلعب المسرحيون انفسهم دور المراقب، ويكون المسرح المصرى هو الموضوع المراقب، والمجتمعات المتقدمة صنعت لكى تتغير وهذا هو مبدأ بنيتها وتنظيمها، أما المجتمعات المتخلفة فصنعت من قبل افرادها لكى على حالها تدوم.

سبتمبر ١٩٩١

من الغبطة أن يصبح الانسان شيخا بين شعوب شابه لكن ما أقسى الشيخوخة حيث كل شئ هرم. هذه لحظة شعريه من قصيده بعنوان "ابيريون" لهولدرين" تكاد أن تعبر عن فعالية هذا المهرجان.

سبتمبر ١٩٩٢

نحن نغامر باستدعاء تلك الابداعات الجديدة من كل الدنيا، لا لنستنسخها، بل لنتأمل مايتعدى الحدود ولنبدأ طريقا جديدا فى التعامل مع العالم من حولنا.

سبتمبر ١٩٩٣

لكن علينا أن ننتبه أنه اذا كان الغرب يشهد -بفضل بعض علمائه- مجموعة من المراجعات الجذرية والمحاكمات لعديد من التصورات والنظريات التى سادت زمنا طويلا، الى الحد الذى يشخصه البعض بأن الغرب بدأ يختلف مع ذاته وراح يسائل مسلماته، فان قضية "الاختلاف" تتطلب بحكم التنوع والتعدد ضرورة الحوار والتفاوض مع عناصر "الاختلاف"، وأن هذا الحوار / التفاوض لا يمكن أن يتم الا بحضور نسق ثقافى يمتلك ملامح محددة، ويمتلك أيضا اجتهادا تقوم به الذات على الذات فى استثمار المدخرات الثقافية وتعبئة طاقاته، وقدرا من القبول بالتحرك والتحول وليس الاستلاب.

سبتمبر ١٩٩٤

فالمسرح كفن -يعكس عذاب الخيال الانسانى فى نبله الحقيقى- إنما يسعى إلى خيارات حياتيه، بعيدة عن الفساد والخداع أو السيطرة والاستعباد والهيمنة.

كما أن مواجهة الخصوصيات الثقافية للنمذجة المهاجمة المسيطرة، والاجتياح ذى الطابع الإرغامى، لا يعنى انغلاقًا على الماضى، أو انغلاقًا عمن حولنا، وإنما يعنى تفتحًا متنوعًا خلاقًا لإنماء الذات دون أن تغترب، فسؤال الحضور الثقافى يستوجب ضرورة توفر إدراك الحس التاريخى بالتراث، دون أن يصبح وثيقة حلول تفصلنا عن أبداعاتنا وتقطع خواراتنا مع الغير أو مع مستجدات حياتنا، وتؤكد الإنحباس فى وعاء زجاجى مغلق لإستيلاد الغائب.

سبتمبر ١٩٩٥

وفى تصورى فإن شرط المواجهة لا يتطلب الخداع، أو لعبة الخطاب المستتر؛ بل خرق الصمت؛ إذ جوهر المواجهة الحالية هو "المنطق" الخاص للمبارزة؛ بمعنى أن التحدى هو الذى يعيد الشرف والمكانة والحضور. والخطاب العلنى المتكامل المتلاحم المتماسك، هو الذى يوفر لممارسات المجتمع أن تتخذ شكلاً جماعيًا؛ يرفض صورة العجز العام فى مواجهة بنية هيمنة النسيان؛ وذلك بالتحدى المكشوف كفعل لتأكيد الذات، بقراءة الصورة الاجتماعية الحقيقية، "وإعادة النظر" بتسمية الأشياء وتحديدها.

سبتمبر ١٩٩٦

وجدت إبداعات المسرح النسوى فى تيارات التجريب المسرحى الموجة المناسبة الحاملة لكل طاقات التجدد ، والتي تستوعب التوجهات الفنية والفكرية لهذه الإبداعات ذات الصوت النسائى، بل إن "مهرجان المرأة الدولى للمسرح التجريبى" الذي أقيم لأول مرة فى ١١ أغسطس ولمدة ثلاثة أسابيع عام ١٩٨٦ بالمملكة المتحدة، ولدت فكرته فى حضن مهرجان "ايل سيجرتيو دى أليس التجريبى الدولى **IL Segreto di Alice** والذى أقيم فى إيطاليا عام ١٩٨٤، وجمع أكثر من مئة من السيدات الممارسات للإبداع المسرحى ليقدمن أعمالهن، واستطاع هذا الحشد النسائى من مختلف بلاد العالم أن يطور استراتيجية نسائية جديدة، أحدثت تأثيرا على المسرح العالمى، إذ أججت فكرة توحد الحركة النسوية فى المسرح كمنعطف مهم، ساعد فى إدراكهن أن عليهن أن يتبادلن تجاربهن ويفهمن ويحددن ويفصحن عن معارفهن ويطرحن بشكل جماعى إبداعهن المتميز والمتحرر دون حجر أو هيمنة.

سبتمبر ١٩٩٧

ولأن التجريب يحتفى بالتنوع والاختلاف، فهو لا يستخدم اللغة المقيدة، فطرح الاسئلة الدائم هو معياره الوحيد وليس معطيات الأجوبة، وإذا كان التجريب فى العلوم يتفق مع التجريب فى الفن من حيث إنه لا يمكن اعتبار مايصل إليه التجريب فيهما أمراً مطلقًا، فإنهما يختلفان فى أن التجريب فى العلوم ينسخ حديثه قديمه، اما التجريب فى الفن فهو لا ينفى الأشكال السابقة عليه، وإنما يجدد الرؤى وينوع الأساليب، إنه اختبار مستمر للأفكار والأشكال والأدوات، يضع كل الأشياء تحت الاختبار، فينتج إبداعات تجسد انحرافات متطرفة عن مسارات تقاليد الأساليب المسبقة، بحثًا عن مصادر للتعبير مغايرة، وعن فهم للعالم يتجاوز حدود المسبوق، وتخطٍّ للمناهج المهيمنة بالخروج عن الطرق المعبدة، ليبدع تصورات وليدة حوار مع الأفكار والأشكال والأدوات، تغذيها أخيلة مفتوحة انفتاح الخيال ذاته للتجدد والتفرد، والتى تعزز المخالفة للقيود والأنماط وكسر المحظورات، باعتبار أن استقلال الخيال الشعرى يؤكد استمرار تراكم الخبرة الجمالية، ويرفض كل منظومة تنفى غيرها وتنغلق على ذاتها.

سبتمبر ١٩٩٨

أعضاء لجان التحكيم الدوليه

من ١٩٨٩ إلى ١٩٩٨

الدوره الثانيه

سبتمبر ١٩٨٩

- أ.د. لويس عوض	مصر	رئيساً
- مارتن إيسلن	انجلترا	عضواً
- يوسف ادريس	مصر	عضواً
- سمير سرحان	مصر	عضواً
- احمد زكي	مصر	عضواً
- يوسف العاني	العراق	عضواً
- عبد الكريم برشيد	المغرب	عضواً
- أ.د. عبد العزيز السريع	الكويت	عضواً
- شارلوت شبراوى	مصر	عضواً
- مايا أحمدوف	الإتحاد السوفيتى	عضواً

الدوره الثالثة

سبتمبر ١٩٩١

- د. على الراعى	مصر	رئيساً
- أندريا كاميلليرى	إيطاليا	عضواً
- يوخن سورنر إرب	ألمانيا	عضواً
- جورج لافيللى	فرنسا	عضواً
- خوسيه لويس ألونسو دى سانتوس	اسبانيا	عضواً
- لورا فارابو	أمريكا	عضواً
- محمد إدريس	تونس	عضواً
- نبيل حفار	سوريا	عضواً
- سعد أردش	مصر	عضواً
- تاماس كولتاى	المجر	عضواً

الدوره الرابعة
سبتمبر ١٩٩٢

- د. علي الراعي	مصر	رئيساً
- أنيس منصور	مصر	عضواً
- خوسيه مونليون	اسبانيا	عضواً
- ماريا دل بيلار روميرو	فنزويلا	عضواً
- يوزيف شاينا	بولندا	عضواً
- هيلموت راينكة	المانيا	عضواً
- دانيل بيدوس	فرنسا	عضواً
- أسعد فضه	سوريا	عضواً
- محمد مبارك بلال	الكويت	عضواً
- ريناتو نيكوليني	إيطاليا	عضواً

الدوره الخامسة
سبتمبر ١٩٩٣

- أحمد حمروش	مصر	رئيساً
- اليخاندرا مورادى لوجو	المكسيك	عضواً
- آرنت فيزيان	المانيا	عضواً
- ماريا رويث	اسبانيا	عضواً
- بول بوة	فرنسا	عضواً
- جون السم	بريطانيا	عضواً
- كينيث روبنز	امريكا	عضواً
- أ.د. باربار لاسوتسكا بشونياك	بولندا	عضواً
- عمر جراسو	الارجنتين	عضواً
- د. عبد الرحمن بن زيدان	المغرب	عضواً
- سناء فتح الله	مصر	عضواً

الدوره السادسة

سبتمبر ١٩٩٤

- لطفى الخولى	مصر	رئيسًا
- رفيق على أحمد	لبنان	عضواً
- فيتوريو اسبوزيتو	ايطاليا	عضواً
- جيرد هايدن ريش	المانيا	عضواً
- آدم حنين	مصر	عضواً
- ايان هربت	انجلترا	عضواً
- نيتس جاكسون	البرازيل	عضواً
- يان كووسوفيتش	بولندا	عضواً
- ريتشارد مارتن	فرنسا	عضواً
- راكيل ريبسويلتا	كوبا	عضواً
- روبرت جرهام سمول	أمريكا	عضواً

الدوره السابعة

سبتمبر ١٩٩٥

- كامل زهيرى	مصر	رئيسًا
- الفاضل الجعيبى	تونس	عضواً
- امبرواز مبيا	الكاميرون	عضواً
- بول لوى مينيون	فرنسا	عضواً
- د.جونتر بيلتز	ألمانيا	عضواً
- جيرى بروفيت	أمريكا	عضواً
- د. خافيير فيدال	فنزويلا	عضواً
- د. ريكارد سالفات	أسبانيا	عضواً
- د. سامى صلاح	مصر	عضواً
- د. نيكولاس آرنولد	انجلترا	عضواً
- يانوش سوسنوفسكى	بولندا	عضواً

الدوره الثامنة

سبتمبر ١٩٩٦

الاسم	الدولة	الصفة
- مارتا . و. كويجنى	أمريكا	رئيسًا
- الفريد فرج	مصر	عضواً
- أندريه زيروفسكى	بولندا	عضواً
- چاكسون نداولا	أوغندا	عضواً
- دانتى كابليتى	ايطاليا	عضواً
- أ. سعد اردش	مصر	عضواً
- عبد الواحد عوزرى	المغرب	عضواً
- ليلى تيسير	تركيا	عضواً
- لويس ماسشى	اورجواى	عضواً
- مارى لويس بونفنتى	فرنسا	عضواً
- ماريا .س.هورنى	الأرجنتين	عضواً

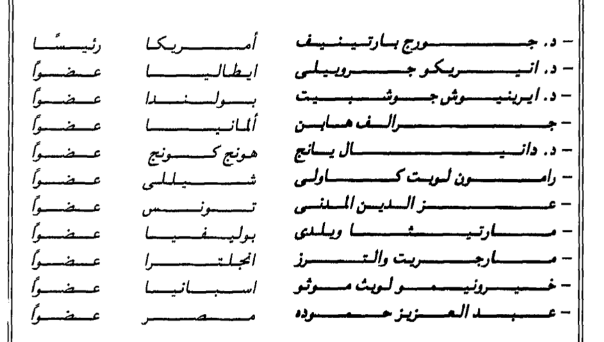
الدوره التاسعة

سبتمبر ١٩٩٧

الاسم	الدولة	الصفة
- لويجى ماريا موزاتى	ايطاليا	رئيسًا
- أحمد عبد الحليم	مصر	عضواً
- باتريك جفليه	فرنسا	عضواً
- روجر مارتا	أرجواى	عضواً
- رينيت كلت	ألمانيا	عضواً
- كونى هانز ماير	النمسا	عضواً
- ليندا فيتزيمونز	انجلترا	عضواً
- د. ليزيك كلولنكفيتش	بولندا	عضواً
- نضال الأشقر	لبنان	عضواً
- د. نهاد صليحة	مصر	عضواً
- د. هولى هيل	أمريكا	عضواً

الدوره العاشرة

سبتمبر ١٩٩٨



- د. جورج بارتينيف	أمريكا	رئيساً
- د. انريكو جروبيلى	ايطاليا	عضواً
- د. ايرينيوش جوشبيت	بولندا	عضواً
- جرالف هابن	ألمانيا	عضواً
- د. دانيال يانج	هونج كونج	عضواً
- رامون لويت كاولى	شيللى	عضواً
- عز الدين المدنى	تونس	عضواً
- مارتيشا ويلدى	بوليفيا	عضواً
- مارجريت والترز	انجلترا	عضواً
- خيرونيمو لويث موثو	اسبانيا	عضواً
- عبد العزيز حموده	مصر	عضواً

جوائز لجان التحكيم الدوليه

من ١٩٨٩ إلى ١٩٩٧

الدوره الثانيه

سبتمبر ١٩٨٩

- **جائزة أفضل عرض مسرحى:**

تأليفًا وأخراجا فاز بها العرض الألمانى "جلسة سرية"

- **جائزة أفضل إخراج مسرحى :**

وفاز بها المخرج البلغارى فيليوجرانوف مخرج عرض "دون چوان"

- **جائزة أفضل ممثل:**

وفاز بها الممثل العراقى "جواد الشكرجى" عن دوره فى مسرحية "لو"

- **جائزة أفضل ممثلة:**

فازت بها الممثلة الإنجليزية شيان وليامز عن دورها فى مسرحية "أنواع منقرضة"

- **جائزة أفضل تقنية حجبت**

نوهت لجنة التحكيم بالجهد الخلاق المبذول فى عرض "المحبظاتية" الذى يمثل مسرح الهواة فى مصر

الدوره الثالثة

سبتمبر ١٩٩١

- **جائزة أفضل عرض مسرحى:**

تمنح للفرقة المجرية عن عرضها الجندى المتفاخر، وتمنح جائزة أفضل عرض ثانية للفرقة الفنلندية عن عرضها غادة الكاميليا .

- **جائزة أفضل إخراج مسرحى :**

للفنان المجرى يانوش تاوب عن جهوده فى إخراج مسرحية الجندى المتفاخر.

- **جائزة أفضل ممثل :**

للفنان المجرى ابرايش كاروى عن دوره فى مسرحية الجندى المتفاخر.

- **جائزة أفضل ممثلة :**

للفنانه الفلسطينية دلع الرحبى عن دورها فى مسرحية اغتصاب.

- **جائزة أفضل سينوغرافيا:**

للفرقة الفرنسية عن عرضها أجاكس.

الدوره الرابعة
سبتمبر ١٩٩٢

- **جائزة أفضل عرض مسرحي:**

مناصفة بين العرضين التاليين: - العرض اللبناني "الجيب السرى" -والعرض السورى "النو"

- **جائزة أفضل إخراج مسرحي :**

العرض المولد وفى "فى انتظار جودو"

- **جائزة الدور النسائى:**

مناصفة بين كل من الممثلتين التاليتين:

- الممثلة البولندية: باربارا دزيكان عن دورها فى عرض "المسرح امرأة" .
- والممثلة الأردنية: كفاح سلامه عن دورها فى عرض "المتمردة والأراجوز"

- **جائزة الدور الرجالى:**

مناصفة بين كل من الممثلين التاليين:

- الممثل الرومانى ميهاى مالا يمارى عن دوره فى عرض "ياهذا الموت قد مات" .
- الممثل المولد وفى القائم بدور استراجون فى عرض "فى انتظار جودو"

- **جائزة التقنية**

لفرنسا عن عرض كتالوج سعادة بدون تاريخ

الدوره الخامسة
سبتمبر ١٩٩٣

- **جائزة أفضل عرض مسرحي:**

العرض الاسبانى "حلم ليلة صيف"

- **جائزة أفضل إخراج مسرحي :**

المخرج السورى/ جواد الأسدى عن اخراج عرض "تقاسيم على العنبر"

- **جائزة الدور النسائى:**

للممثلات التونسيات الثلاث: (صباح بوزويته، جليله بكار، فاطمة بن سعيدان) عن أدوارهن فى مسرحية (فاميليا"

- **جائزة الدور الرجالى:**

للممثل المجرى/ شابا ميهيس عن دوره فى عرض "تورول"

- **جائزة التقنية**

للعرض البولندى "دكتور فاوست"

الدوره السادسة
سبتمبر ١٩٩٤

- **جائزة أفضل عرض مسرحي:**
  تمنح للعرض الأرجنتيني "أحباب"
- **جائزة أفضل إخراج مسرحي :**
  تمنح للمخرج البحريني عبدالله السعداوى لاخراجه عرض "الكمامة"
- **جائزة أفضل ممثل:**
  تمنح مشاركة للممثلين الأسبانيين الثلاثة:
  فرانيسيسكو سانشيز - جاسبار كانتو سانو - انريكى بوستوس
  عن أدوارهم فى عرض "عفوا للحزن"
- **جائزة أفضل ممثلة:**
  تمنح مناصفة للممثلتين الروسيتين :
  الينا ستار ادوب - نتاليا جريبيانكينا
  عن دوريهما في مسرحية تورجينيف "شهر فى الريف"
- **جائزة أفضل تقنية:**
  تمنح للعرض السورى "الاليه"
  الذى قدمته فرقة المعهد العالى للفنون المسرحية بسوريا

الدوره السابعة
سبتمبر ١٩٩٥

- **جائزة أفضل عرض مسرحي:**
  تمنح للعرض التونسى "كلام الليل".
- **جائزة أفضل إخراج مسرحي :**
  تمنح للمخرج الفنزويلى ماركوس بوروى. لاخراجه عرض "عطيل فى الحرب القيدرآلية"
- **جائزة أفضل ممثل :**
  تمنح لممثل اليابانى يوسوكى أوهاشى ، عن دوره فى عرض "شخص على قيد الحياه".
- **جائزة أفضل ممثلة :**
  تمنح مناصفة للممثلة الكوبية ڤيڤيان أكوستا ، عن دورها فى عرض العذراء الحزينه.
  وللممثلة السويسرية كريستينا دياز آدم، عن دورها فى عرض "أمارادونا".
- **جائزة أفضل تقنية:**
  تمنح للعرض المصرى "الأفيال تختبئ لتموت". الذى قدمته فرقة الرقص الحديث بالاوبرا.

الدوره الثامنة
سبتمبر ١٩٩٦

- جائزة أفضل عرض مسرحي:

تمنح لعرض جنوب أفريقيا "قطار موسيقى البلوز"

- جائزة أفضل إخراج مسرحي :

تمنح للمخرج المصرى ناصر عبد المنعم عن عرض الطوق والاسوره

- جائزة أفضل ممثل:

تمنح للممثل التونسى بشير الغربانى عن دوره فى عرض "رجل وأمرأه"

- جائزة أفضل ممثلة:

تمنح للممثله الفلسطينيه ايمان عون عن دورها فى عرض (الشهداء يعودون، والذى قدمته فرقه عشتار لتعليم وتدريب المسرح)

- جائزة أفضل سينوغرافيا :

تمنح للعرض البولندى كارمينا بورانا الذى قدمته مركز الممارسات المسرحية (جاردز نيته)

الدوره التاسعة
سبتمبر ١٩٩٧

- جائزة أفضل عرض:

تمنح لعرض ٧٠ تمر هيل (فرقة أمبردبايل) انجلترا

- جائزة أفضل اخراج مسرحي:

تمنح للمخرجان المجريان: ايفا ماجيار، وشابا هورفات

عن عرض المخادعون

- جائزة أفضل ممثله:

تمنح للمثله اليونانية: كريسانتى دوزى

عن دورها فى عرض اتريديس

- جائزة أفضل ممثل:

تمنح هذه الجائزه مناصفه لكل من:

أ- الممثل الالبانى: ميروش كاشى

عن دوره فى عرض دفاع سقراط الحقيقى

ب- الممثل الاسترالى: رينزفورد

عن دوره فى عرض الهبوط.

- جائزة أفضل تقنية مسرحيه:

فاز بهذه الجائزه العرض الايطالى: المتحف المائى

الذى قدمته فرقة المعمل المسرحى السابع

ذى قدمته مركز الممارسات المسرحيه (جاردز نيته)

المكرمون

من ١٩٨٩ إلى ١٩٩٨

الدوره الثانيه

سبتمبر ١٩٨٩

- مارتن ايسلن	انجلترا
- يوجين يونسكو	فرنسا
- بيتر بروك	انجلترا
- جيرزى جروتفسكى	بولندا
- ابراهيم جلال	العراق
- سعد الله ونوس	سوريا
- اسم المرحوم على بن عياد	تونس
- اسم المرحوم صقر الرشود	الكويت
- عبد الرحمن ولد كاكى	الجزائر
- اسم المرحوم محمود دياب	مصر
- اسم المرحوم نجيب سرور	مصر
- سعد أردش	مصر
- الفريد فرج	مصر

الدوره الثالثة

سبتمبر ١٩٩١

- اسم المرحوم د. يوسف إدريس	مصر
- السم المرحوم ميخائيل رومان	مصر
- اسم المرحوم صلاح عبد الصبور	مصر
- اسم المرحوم جلال العشرى	مصر
- المرحوم كاتب ياسين	الجزائر
- كرم مطاوع	مصر
- عبد الكريم برشيد	المغرب
- المنصف السويس	تونس
- محمد الماغوط	سوريا
- روحية عساف	لبنان

الدوره الرابعة

سبتمبر ١٩٩٢

- السم المرحوم الفنان/ عبد السلام محمد	مصر
- أ. أحمد زكى	مصر
- أ. أحمد عبد الحليم	مصر
- أ. بيتر أوسلسلى	تشيكوسلوفاكيا
- أ. تونى هاريسون	انجلترا
- ثريا جبران	المغرب
- أ. جان بيير فانسان	فرنسا
- أ. عبد القادر علوله	الجزائر
- أ . فاضل الجعيبى	تونس
- أ. فؤاد الشطى	الكويت
- أ. فرانشيسكو نيبيا	اسبانيا
- أ. وليد اخلاصى	سوريا
- أ. يوزيف شاينا	بولندا

الدوره الخامسة

سبتمبر ١٩٩٣

-أ. الفونسو ساسترى	اسبانيا
- أ. ايكتور اثار	المكسيك
- أ. أرمان جاتى	فرنسا
- أ. فرانك كاستورف	ألمانيا
- أ. كرستيان لوبا	بولندا
- أ. يعقوب الشدراوى	لبنان
- أ. محمد حسن الجندى	المغرب
- أ. رياض عصمت	سوريا
- أ. زيانى شريف عياد	الجزائر
- أ. عز الدين فنون	تونس
- أ. شوقى عبد الحكيم	مصر
- أ. جلال الشرقاوى	مصر
- اسم المرحوم عبدالله غيث	مصر

الدوره السادسة

سبتمبر ١٩٩٤

- أ. فرناندو آرابال	اسبانيا
- أ. سميحة أيوب	مصر
- أ. فولكر براون	المانيا
- أ. انريكى بينفنتورا	كولومبيا
- أ. فؤاد دواره	مصر
- أ. عز الدين المدنى	تونس
- اسم المرحوم/ فواز الساجر	سوريا
- أ. شوزو ساتو	اليابان
- أ. أنجى جيمبينسكى	بولندا

الدوره السابعة

سبتمبر ١٩٩٥

- أ. ألين ستيورات	أمريكا
- أوسبالدو دراجون	الأرجنتين
- ريمون جباره	لبنان
- رينيه دو أوبالديا	فرنسا
- سمير العصفورى	مصر
- فرحان بلبل	سوريا
- فضيلة عسوس	الجزائر
- لويس باسكال	أسبانيا
- محسنة توفيق	مصر
- محمد المنجى بن ابراهيم	تونس

الدوره الثامنة

سبتمبر ١٩٩٦

- ايديبال بيفيتا	البرازيل
- برنسيس رابياتو	الكاميرون
- جورين جريجوري	روسيا
- جوان أكاليتيس	الولايات المتحده
- جي شيللي	فرنسا
- خورخي . أ. لوراتي	الأرجنتين
- خوسيه لويس جوموز	أسبانيا
- عايده عبد العزيز	مصر
- كريستوفر هامبتون	أنجلترا
- د. محمد الكغاط	المغرب
- أ.د. نهاد صليحه	مصر

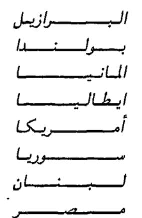
الدوره التاسعة

سبتمبر ١٩٩٧

- اميليو كار بليلو	المكسيك
- انطوان كرباج	لبنان
- أوجستو بوال	البرازيل
- حسن عبد الحميد	مصر
- رضا دريرة	تونس
- روبرت بروستين	أمريكا
- فلدزيمرز ستانيفسكي	بولندا
- كاترين بادي	فرنسا
- ماريانو ريجيللو	ايطاليا

الدوره العاشرة

سبتمبر ١٩٩٨



- أمير حداد	البرازيل
- ألجي جوك	بولندا
- روبرتو كيولي	المانيا
- فرانشيسكا بنيديتي	ايطاليا
- لويد ريتشاردز	أمريكا
- ممدوح عدوان	سوريا
- ميراي معلوف	لبنان
- نور الشريف	مصر

الندوات والمحاور

من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

الندوة الرئيسية

«التجريب في المسرح"

سبتمبر ١٩٨٨

الندوة الرئيسية

«التجريب فى المسرح»

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- بول شاؤول	- ألفريد فرج
- محمود نسيم	- نهاد صليحة
- وليد اخلاصى	- سعد أردش
- أنا ستيبانوفا	- أحمد سخسوخ
	- أحمد العشرى
	- صبرى حافظ
	- أحمد عبد المعطى حجازى
	- فتحى العكارى
	- عواد على
	- اميل شوقى

الندوة الرئيسية

سبتمبر ١٩٨٩

المحور الأول

واقع المسرح المعاصر بين التقليد والتجديد

المحور الثانى

اتجاهات التجريب فى المسرح الحديث

المحور الثالث

المسرح وعصر الحريات التكنولوجيه

الندوة الرئيسية

المحور الأول

واقع المسرح المعاصر بين التقليد والتجديد

المحور الثانى

اتجاهات التجريب فى المسرح الحديث

المحور الثالث

المسرح وعصر الحريات التكنولوجيه

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
-مارتن ايسلن (انجلترا)	- أ.د. هدي وصفى
- سامى عبد الحميد (العراق)	- أ.د. محمد عنانى
- د. عبد الرحمن بن زيدان (المغرب)	- أ. سامى خشبة
- فؤاد الشطى (الكويت)	

الندوة الرئيسية

سبتمبر ١٩٩١

التجريب والتغير الاجتماعى فى ضوء المتغيرات العالميه

المحور الأول

التجريب وتداخل الثقافات

المحور الثانى

التجريب والديموقراطية

المحور الثالث

التجريب والدور الاجتماعى

الندوة الرئيسية

التجريب والتغير الاجتماعى فى ضوء المتغيرات العالميه

المحور الأول

التجريب وتداخل الثقافات

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- چورج لافلى (فرنسا) - المنصف السويسى (تونس) - عبدالله غلوم (البحرين) الطيب الصديقى (المغرب)	- أ.د. هدى وصفى

المحور الثانى

التجريب والديموقراطية

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- فرانشيسكو اورتونيو (اسبانيا) - سعدالله ونوس (سوريا) - بول شاؤول (لبنان)	- د. غالى شكرى - د. نهاد صليحه

المحور الثالث

التجريب والدور الاجتماعى

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- لاورا فراو بو (أمريكا) - عبد الكريم برشيد (المغرب) - ممدوح عدوان (سوريا)	- أ.د. سمير سرحان - أ. سامى خشبه

الندوة الرئيسية

سبتمبر ١٩٩٢

قضايا التجريب فى المسرح

المحور الأول

واقع التجريب بين التنظير والتطبيق

المحور الثانى

النقد وقضايا التجريب

المحور الثالث

مستقبل التجريب فى مصر والعالم العربى

الندوة الرئيسية

قضايا التجريب فى المسرح

المحور الأول

واقع التجريب بين التنظير والتطبيق

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- اسعد فضة (سوريا)	- د. اسامة أبو طالب
- البوصيرى عبدالله (ليبيا)	- د. أحمد زكى
- جيرمو آراس (اسبانيا)	- أ. رأفت الدويرى
- سليمان الخرامى (الكويت)	- أ. سمير العصفورى
- سمير العيادى (تونس)	- د. سمير سرحان
- فرانكو كوادرى (إيطاليا)	- د. شريف حمد
- لارسي لونوى (الدانمارك)	- د. صبرى حافظ
- ميشيل سيمونو (فرنسا)	- أ. عبله الروينى
- هيلموت راينكه (ألمانيا)	- د. عصام عبد العزيز
- يوزيف شاينا (بولندا)	- أ. كرم مطاوع
- عبد الرحمن بن زيدان (المغرب)	- د. محسن مصيلحى
	- أ. محمد سلماوى
	- د. محمد شيحه
	- د. هناء عبد الفتاح

المحور الثانى

النقد وقضايا التجريب

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- أحمد عزيز (ليبيا)	- حسن سعد
- بول شاؤول (لبنان)	- حسن عبد الرسول
- تيودوروس ترزوبولوس (اليونان)	- سناء فتح الله
- حميد مسكاف (الجزائر)	- عبد الرازق حسين
- خوسيه مونليون (اسبانيا)	- فتحى العشرى
- رياض عصمت (سوريا)	- محمد السيد عيد
- لويس مولينا (فنزويلا)	- محمد الرفاعى
	- منحة البطراوى
	- نبيل بدران
	- د. نهاد صليحة
	- د. هدى وصفى

المحور الثالث

مستقبل التجريب فى مصر والعالم العربى

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- بول شاؤول (لبنان)	- أبو العلا السلامونى
- سالم الحلاص (ليبيا)	- أحمد عبد الحميد
- سمير العيادى (تونس)	- إسماعيل العادلى
- فؤاد الشطى (الكويت)	- د. رفيق الصبان
- محمد إدريس (تونس)	- زينب منتصر
- محمد المبعوثى (الجزائر)	- سامي عبد الحليم
- ممدوح عدوان (سوريا)	- د. سناء شافع
- وليد إخلاصى (سوريا)	- عطيه العقاد
	- فريدة النقاش
	- مختار العربى
	- د. هناء عبد الفتاح
	- يسرى الجندى

الندوة الرئيسية

سبتمبر ١٩٩٣

التجريب على مادة كلاسيكية

المحور الأول

التجريب ومفهوم الحداثة حول القطيعة مع الماضى

المحور الثانى

اتجاهات التجريب لاستكشاف التراث

المحور الثالث

قضية الشكليين فى التجريب على مادة كلاسيكية

المحور الرابع

واقع التجريب على مادة كلاسيكية وصدمة التلقى الجماهيرى

المحور الخامس

أزمة المناهج النقدية فى مواجهة التجريب على مادة كلاسيكية

الندوة الرئيسية

التجريب على مادة كلاسيكية

المحور الأول

التجريب ومفهوم الحداثة حول القطيعة مع الماضى

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- أدولف جوتين (البرتغال)	- احمد عباس صالح
- اليخاندرا مورا دى لوجو (المكسيك)	- د. سامح مهران
- د. أمين الزاوى (الجزائر)	- أ. سامى خشبة
- بول شاؤول (لبنان)	- أ.د. عبد العزيز حموده
- د. حنان قصاب حسن (سوريا)	- أ. كرم مطاوع
- حمد الرميحى (قطر)	- أ.د. منى أبو سنة
- عبد الإله العوضى (السعودية)	
- فتحى كحلول (ليبيا)	
- ماريا رويث (اسبانيا)	
- محمد الجوفى الهوارى (المغرب)	
- د. مفيد الحوامده(الأردن)	
- المنصف السويسى (تونس)	

المحور الثانى
اتجاهات التجريب لاستكشاف التراث

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- إبراهيم غلوم (البحرين)	- أ. رأفت الدويرى
- أحمد بشير عزيز (ليبيا)	- أ.د. عبد المعطى شعراوى
- د. أنا كولدجوفسكا كوجينيفسكا (بولندا)	- أ. فريدة النقاش
- حسن رشيد (قطر)	- أ.د. محمد رجب النجار
- خالد عبد اللطيف (الكويت)	- أ. منحة البطراوى
- راشد الشمرانى (السعودية)	- أ. يسرى الجندى
- فاروق كريكور أوهان (العراق)	
- صالح لمباركية (الجزائر)	
- لوراكورينو (إيطاليا)	
- لويس مولينا (اسبانيا)	
- د. مارى إلياس (سوريا)	
- ينكى فورس باباندريو (اليونان)	
- يوسف الحمدان (البحرين)	

المحور الثالث
قضية الشكليين فى التجريب على مادة كلاسيكية

يدير المحور : أ. روبرت ليتش
أ. أحمد زكى

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- حمد الرميحى (قطر)	- أ.د. سناء شافع
- خوسيه مونيلون (أسبانيا)	- د. صبرى حافظ
- دورثى دووج كينيث (أمريكا)	- د. ماهر شفيق
- روبين باجورا (كوستاريكا)	- أ.د. هدى وصفى
- د. عونى كرومى (العراق)	- د. هناء عبد الفتاح
- فرانكلين كاثييدو (الأرجنتين)	- د. وليد منير
- ميشيل سيونه (فرنسا)	

المحور الرابع

واقع التجريب على مادة كلاسيكية وصدمة التلقى الجماهيرى

يدير المحور : أ. نبيل حفار

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- أحمد الدبيخى (السعودية)	- أ. أحمد زكى
- اليزا رويث فرناندو (اسبانيا)	- أ.د. حمدى ابراهيم
- ايلينا بيمنتا (اسبانيا)	- أ. سمير العصفورى
- حسن نجمى (المغرب)	- أ. عبد الغفار عودة
- عبده وزان (لبنان)	- أ. عبلة الروينى
- كريستين بيترز (المانيا)	- أ. فريدة النقاش
- مخلد الزيودى (الأردن)	- أ.د. كمال عيد
- فتحى الهداوى (تونس)	
- ميللى بووه (فرنسا)	
- هيلينا فالدمان (ألمانيا)	

المحور الخامس

أزمة المناهج النقدية فى مواجهة التجريب على مادة كلاسيكية

يدير المحور : أ. د. هدى وصفى

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- البشير القمرى (المغرب)	- أ. أحمد عبد الحميد
- ادجار ثيبايوث (المكسيك)	- أ. سناء فتح الله
- توم ماتيسون (انجلترا)	- أ.د. غالى شكرى
- جون ألسم (انجلترا)	- أ. فتحى العشرى
- زياد جلال (الأردن)	- د. محسن مصيلحى
- د. عونى كرومى (العراق)	- أ. محمد رفاعى
- محمد مؤمن (تونس)	- أ. نبيل بدران
	- أ.د. نهاد صليحة
	- د. هاشم محمد توفيق
	- د. هالة سرحان

الندوة الرئيسية

سبتمبر ١٩٩٤

المأثور الشعبي والتجريب المسرحي

المحور الأول

التجريب على تحديث المأثور الشعبي

المحور الثاني

التجريب المسرحي على أساليب السرد الشعبي

المحور الثالث

ضبط العلاقة بين معملية التجريب المسرحي وبين جماهيرية المأثور الشعبي

المحور الرابع

التجريب المسرحي في الاختيار أو الجمع بين مجالات المأثور الشعبي

المحور الخامس

المناهج النقدية والتجريب على المأثور الشعبي

الندوة الرئيسية

المأثور الشعبى والتجريب المسرحى

المحور الأول

التجريب على تحديث المأثور الشعبى

يدير الحوار: أ. عز الدين المدنى

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- بيلار روميرو (فنزويلا)	- أ. اسماعيل العدل
- جون السم (انجلترا)	- أ. الفريد فرج
- خابيير نابرو دى ثوبياجا (اسبانيا)	- أ. جلال الشرقاوى
- خالد عبد اللطيف (الكويت)	- أ. رأفت الدويرى
- رئيف كرم (لبنان)	- أ. سناء فتح الله
- د. رفيق الصبان (سوريا)	- أ. عبلة الروينى
- عبد الرحمن بن زيدان (المغرب)	- أ. فريده النقاش
- فرحان بلبل (سوريا)	- أ. كرم مطاوع
- كاثلين توسكو (أمريكا)	- د. كمال الدين حسين
- د. محمد مبارك بلال (الكويت)	- د. مدحت أبو بكر
	- أ.د. منى أبو سنه
	- أ. يسرى الجندى

المحور الثانى

التجريب المسرحي على أساليب السرد الشعبى

يدير الحوار: أ. فاروق خورشيد

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- بول شاؤول (لبنان)	- أ. سامى خشبة
- سليمان الحزامى (الأردن)	- د. سامى عبد الحليم
- محمود عليوى الزيودى (الكويت)	- د. شريف حمد
- محمد عبدالله العثيم (السعودية)	- أ. صفوت كمال
	- د. صلاح الراوى
	- أ. عبد الرحمن الشافعى
	- د. عصام عبد العزيز
	- أ. محسن حلمى
	- د. محمد أبو الخير
	- أ. مراد منير
	- أ. نبيل بدران

المحور الثالث

ضبط العلاقة بين معملية التجريب المسرحي وبين جماهيرية المأثور الشعبى

يدير المحور : أ. عبد الكريم برشيد

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- عادل قراشولى (سوريا)	- أ. أبو العلا السلامونى
- عبد الفتاح رواس قلعجى (سوريا)	- أ. أحمد عبد الحميد
- عبد الكريم بن على بن جواد (عمان)	- أ. حسن سعد
- فؤاد الشطى (الكويت)	- د. رضا غالب
	- أ.د. سناء شافع
	- أ. شوقى عبد الحكيم
	- د. عبد الرحمن عرنوس
	- أ. عماد عبد الرازق
	- أ. مجدى فرج
	- د. محمد هناء عبد الفتاح
	- مهدى الحسينى
	- د. وجدى زيد

المحور الرابع

التجريب المسرحي في الاختيار أو الجمع بين مجالات المأثور الشعبي

يدير المحور : أ.د. أحمد مرسي

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- باربارا لاتوسكا (بولندا)	- أ. زينب منتصر
- كلير ويلسون (ايرلندا)	- أ. سمير العصفوري
- د. محمد عبازه (تونس)	- د. عامر على عامر
- نمر حسن نمر حجاب (الأردن)	- أ. عبد الرحمن الأبنودي
	- د. على فوزى
	- أ. فتحى العشرى
	- د. محمد الجوهرى
	- أ. محمد السيد عيد
	- د. محمد رجب النجار
	- د. مصطفى يوسف

المحور الخامس

المناهج النقدية والتجريب على المأثور الشعبي

يدير المحور : أ. د. جابر عصفور

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- جانتر فيرما (انجلترا)	- أ. أحمد زكى
- راشد أحمد الشمرانى (السعودية)	- د. سامح مهران
- فيدريكو فيورنزا (ايطاليا)	- د. عبد الحميد حواس
	- د. عطية العقاد
	- أ.د علياء شكرى
	- د. محسن مصيلحى
	- أ. محمد الرفاعى
	- د. محمد شيحة
	- أ. منحة البطراوى
	- أ.د. نهاد صليحة
	- أ.د. هدى وصفى
	- أ. وليد منير

الندوة الرئيسية

سبتمبر ١٩٩٥

التجريب والتعبير الجسدى فى العرض المسرحى

المحور الأول

موقع جسد الممثل فى نظريات الأخراج والتمثيل

المحور الثانى

مفهوم الجسد فى المسرح الشرقى والغربى

المحور الثالث

جسد الممثل فى التجريب المسرحى المعاصر

الندوة الرئيسية

التجريب والتعبير الجسدى فى العرض المسرحى

المحور الأول

موقع جسد الممثل فى نظريات الأخراج والتمثيل

يدير الحوار: أ.د. سمير سرحان

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- الفونسو ساسترى (اسبانيا) - جاكسون نداولا (أوغندا) - جواد الاسدى (سوريا) - أ. فوزية المزى (تونس) - د. يواخيم فيباخ (ألمانيا) - د. اليا كوزينكا (بولندا) - ايفا فورست (اسبانيا) - د. حنان قصاب (سوريا) - د. ديتريش كرايد (المانيا) - روسا لينا جوديت (كوبا)	- أ. أحمد زكى - د. حسن عطية - د. محمد أبو الخير - أ. سعد أردش

المحور الثانى

مفهوم الجسد فى المسرح الشرقى والغربى

يدير الحوار: أ. كرم مطاوع

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
اليكس سيرز (انجلترا)	- أ.د. سناء شافع
- أ. شريف خازندار (لبنان)	- د. عبد الرحمن عرنوس
- عز الدين المدنى (تونس)	- د. محمد شيحه
- د. مفيد الحوامده (الأردن)	- أ.د. عادل عمر عفيفى
- تيسا تشانج (أمريكا)	- د. محسن مصيلحى
- د. رفيق الصبان (سوريا)	- د. هناء عبد الفتاح
- د. مارى الياس (سوريا)	
- وليد عونى (لبنان)	

المحور الثالث

جسد الممثل فى التجريب المسرحى المعاصر

يدير المحور : أ.د. نهاد صليحه

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- احمد مسعيه (المغرب)	- د. سامى صلاح
- د. ايلى لحود (لبنان)	- أ. سمير العصفورى
- جان فرانكو ألجيه (ايطاليا)	- أ. كرم مطاوع
- سليمان داود الحزامى (الكويت)	- أ.د. نبيل منيب
- عسوس أحسن (الجزائر)	- أ. نور الشريف
- ماريا سانت كاترينا (انجلترا)	
- اندية بندتو (فرنسا)	
- بول شاؤول (لبنان)	
- د. محمد مبارك بلال (الكويت)	
- يوسف الحمدان (البحرين)	

الندوة الرئيسية

سبتمبر ١٩٩٦

« مسرح أمريكا اللاتينية »

المحور الأول

مسرح أمريكا اللاتينية لدى مبدعيه ونقاده واتجاهات التجريب والتيارات المعاصرة

المحور الثانى

مسرح أمريكا اللاتينية لدى مبدعى ونقاد أوروبا والولايات المتحدة والعالم العربى

الندوة الرئيسية

« مسرح أمريكا اللاتينية »

المحور الأول

مسرح أمريكا اللاتينية لدى مبدعيه ونقاده
واتجاهات التجريب والتيارات المعاصرة
يدير المحور أ.د. محمد محمود على مكى

المشاركون من الضيوف

١- آبـل كاريثـوا	(شيلـى)
٢- رودولفو أوبريجون	(المكسيك)
٣- فرانشيسكو جاراثون	(كوبا)
٤- كارميليندا جيمارايس	(البرازيل)
٥- لويس ماسيثى	(أرجواى)
٦- ماريا هورنى	(الأرجنتين)

المحور الثانى

مسرح أمريكا اللاتينية لدى مبدعى ونقاد أوروبا والولايات المتحدة والعالم العربى

يدير المحور أ.د. جابر عصفور

المشاركون من الضيوف		المشاركون من المصريين
١- ابراهيم الخطيب	(المغرب)	
٢- البيرتو مينيورو	(أمريكا)	د. حسن عطيه
٣- أورزولا آزيك	(بولندا)	
٤- فيديريكو تيتزى	(ايطاليا)	أ.د. محمود السيد
٥- ممدوح عدوان	(سوريا)	
٦- نيكولاس آرنولد	(انجلترا)	

الندوة الرئيسية

سبتمبر ١٩٩٧

«اتجاهات التجريب فى مسرح المرأه »

المحور الأول

التجريب على الأشكال الدرامية فى الكتابة النسوية/كتابات المرأه.

المحور الثانى

التجريب فى فنون الاداء ونظام العمل المسرحى فى الفرق النسوية/فرق المرأة.

الندوة الرئيسية

«اتجاهات التجريب فى مسرح المرأه »

المحور الأول

التجريب على الأشكال الدرامية فى الكتابة النسوية/كتابات المرأه.

يدير المحور: أ.د. منى أبو سنة

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
١- حليمة طحان (الأرجنتين)	١- فتحية العسال
٢- عواطف البدر (الكويت)	٢- ليلى عبد الباسط
٣- كارين جونسون (انجلترا)	٣- د. نادية البنهاوى
٤- كارين مالبيد (أمريكا)	٤- وفاء وجدى
٥- كريستيان ميتلستز (فرنسا)	
٦- ليندا فيتزيمونز (انجلترا)	
٧- ماريا دى لالوث (شيلى)	

المحور الثانى

التجريب فى فنون الاداء ونظام العمل المسرحى فى الفرق النسوية/فرق المرأة.

يدير المحور: أ.د. نهاد صليحة

المشاركون من الضيوف		المشاركون من المصريين
١- ثريا جبران	(المغرب)	١- داليا بسيونى
٢-چيوڤانا مارينيللى	(إيطاليا)	٢- عبير على عبد الرحيم
٣- راكيل كاريو	(كوبا)	٣- كارولين خليل
٤- رجاء بن عمار	(تونس)	
٥- زوفيا كالينسكا	(بولندا)	
٦- سهام ناصر	(لبنان)	
٧- ماجدة زيروفسكى	(بولندا)	
٨- مريم مايو مبيلا	(تشاد)	
٩-نائله الأطرش	(سوريا)	

الندوة الرئيسية

سبتمبر ١٩٩٨

« التجريب وتمايز الثقافات"

المحور الأول

التجريب بين التمايز والتفاعل الثقافى.

المحور الثانى

التجريب بين الموروث والاستلاب والتجدد.

الندوة الرئيسية

«التجريب وتمايز الثقافات»

المحور الأول

التجريب بين التمايز والتفاعل الثقافى.

يدير المحور: أ. كامل زهيرى

المشاركون من الضيوف	المشاركون من المصريين
- تيتى دانيس (ايطاليا)	- أ. كامل زهيرى
- جوديت اليوت (انجلترا)	- د. فاروق عبد الوهاب
- خيروتيمو لويث موثو (اسبانيا)	- أ.د. نهاد صليحة
- شارون جينسن (أمريكا)	
- قاسم محمد (العراق)	
- يوسف حمدان (البحرين)	

المحور الثانى

التجريب بين الموروث والاستلاب والتجدد.

يدير المحور: أ.د. السيد يس

المشاركون من الضيوف		المشاركون من المصريين
- أولجا مارجريتا كونسنتينو	(الأرجنتين)	- أ.د. السيد يس
- ايناس مارجريتا سترالجر	(شيللى)	- أ.د. أحمد عتمان
- بول شاوؤل	(لبنان)	- أ. ادوارد الخراط
- جوردان بليفنيس	(فرنسا)	- أ.د. عبد العزيز حموده
- زبنجنيف تارانينكو	(بولندا)	
- فرحان بلبل	(سوريا)	
- كارين مالبيد	(أمريكا)	
- مارتيشا ويلدى	(بوليفيا)	
- د. محمد المديونى	(تونس)	

إصدارات المهرجان

من ١٩٨٩ إلى ١٩٩٨

سبتمبر ١٩٨٩

١- مهرجان القاهرة الدولى للمسرح التجريبى

للدورة الثانية اعداد : سمير غريب

٢- ترجمة مسرحية (ماكبث)

تأليف : يوجين يونسكو

ترجمة : د. هدى وصفى

٣- نحو مسرح فقير

تأليف : جيرسى جروتوفسكى

ترجمة : د. سمير سرحان

٤- التجريب المسرحى فى مهرجان فيينا الدولى

تأليف : د. أحمد سخسوخ

سبتمبر ١٩٩١

٥- دولية الخيال (الطقوس وعلاقتها بالمسرح)

تأليف : تادوش كانتور

ترجمة : د. رفيق الصبان

٦- ثلاث مسرحيات (لاميرى بركة)

تقديم وترجمة : د. نهاد صليحة

٧- مسرح داريو فو

ترجمة : مجموعة من المترجمين

تقديم : سعد أردش

٨- منهج لى ستراسبورج فى تدريب الممثل

ترجمة : د. أحمد سخسوخ

٩- تدريبات وألعاب الممثلين وغير الممثلين عن مسرح المقهورين

تأليف: أوجست بوال

ترجمة : د. أسامة أبو طالب

١٠- دروس ميلانو

ترجمة وتقديم: د. هدى وصفى

١١- تجارب فى المسرح العربى

تأليف : محمد الرفاعى

سبتمبر ١٩٩٢

١٢- فصول افنيون

تأليف : تادوش كانتور

ترجمة : د. هدى وصفى

١٣- نظرية العرض المسرحى

تأليف : جوليان هلتون

ترجمة : د. نهاد صليحة

١٤- لغات خشبة المسرح

تأليف : باتريس بافيز

ترجمة : أحمد عبد الفتاح

١٥- مجال الدراما

تأليف : مارتن ايسلن

ترجمة : سباعى السيد

١٦- احتفال ليلة عيد ميلاد بورسن

تأليف : توماس بيرنهارد

ترجمة : د. أحمد سخسوخ

١٧- بنات القمة

تأليف : كاريل تشرشل

ترجمة : د. محسن مصيلحى

١٨- الزمن والحجرة

تأليف : بوتو شتراوس

ترجمة : د. عطية العقاد

١٩- جـــــوان داريــن

تأليف : جولى تايمور

ترجمة : عبد الغنى داود

٢٠- مسـرحـيـات قـصـيـرة جـداً

لعديد من كتاب المسرح العالمى

ترجمة : د. محمد شيحة

٢١- ايام كـاملة تحت الاشـجـار

تأليف : مرجريت دوراس

ترجمة : د. رفيق الصبان

سبتمبر ١٩٩٣

٢٢- بنجو (مشاهد عن الأموال والأموات)

تأليف : إدوارد بوند

ترجمة : د. محسن مصيلحى

٢٣- الفـضـاء المسـرحى فى المجـتـمـع الحـديث

ابحـاث مـسـرحـيـة لمجـمـوعـة من رجـال المسـرح فى العـالم

ترجمة : نورا أمين

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٢٤- مسرح الغرفة(عشر مسرحيات)

تأليف : جان تارديو

ترجمة وتقديم : د. حمادة ابراهيم

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٢٥- أصل المشهد التجريبى فى المسرح الأمريكى والأوروبى

تأليف : مجموعة من المسرحيين

ترجمة وتقديم : د. أحمد سخسوخ

٢٦- مـسـرحـيـتـان تجـريـبـيـتـان

- أفيجينيا فى تاوريس
- أجاكس

تأليف : فيرنر راينر فاسبندر

ترجمة وتقديم : د. أسامة أبو طالب

٢٧- المســـرح فى مــفــتـــرق طرق الثــقــافــة

تأليف : باتريس بافيس

ترجمة وتقديم : سباعى السيد سباعى

٢٨- مـــســرحــيــتــان : آليــة هملت:هرقليس ٥

تأليف : هيانر موللر

ترجمة وتقديم : د. عطية العقاد

٢٩- دروس فى مـــســـرح جـــروتوفـــسكى التــجــريبى

تأليف : ييجى جروتوفسكى

ترجمة وتقديم : د. هناء عبد الفتاح

٣٠- ســولـونا (الشــمس والقــمــر)

تأليف : ميجيل انجل اوستر باس

ترجمة وتقديم : د. رفيق الصبان

٣١- الســيـنوغــرافــيــا اليــوم

أبحاث لمجموعة من المختصين

ترجمة : **مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون**

٣٢- مـــوت المؤلف المســـرحي

أبحاث لمجموعة من المختصين

ترجمة : **مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون**

سبتمبر ١٩٩٤

٣٣- المســـرح المتـــحــــرر

تأليف : برنار دور

ترجمة : د. حمادة ابراهيم

٣٤- المســرح المعــاصــر (ثقــافــة وثقــافــة مـضــادة)

تأليف : جون دوفينيو

وجون لاجوت

ترجمة : نورا أمين

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٣٥- الارتجـــــال والمســــــرح

تأليف : كيث جونستون

ترجمة : عبد الوهاب محمود خضر

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٣٦- مـوت المؤلف المسرحى (الجـزء الثـانى)

تأليف : أدريان بيج

ترجمة: مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٣٧- مســـرح الموت عند كـانتـور

تأليف : يان كووسوفيتش

ترجمة : د. هناء عبد الفتاح

٣٨- الارتجـــال فـى الدرامــــا

تأليف : انطونيو فروست

ورالف يسارو

ترجمة : **مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون**

٣٩- يـانيس كـوكـوس والســينوجـرافـيـا والرفـقـة النبـيلة

تأليف: مجموعة كتابات تحت اشراف جورج بانو

ترجمة : سهير حمودة ، نورا أمين

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٤٠- مـــســـرح الصـــور

تأليف : بونى مارينكا

ترجمة : د. سمية رمضان

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٤١- قـــراءة المســـرح

تأليف : آن أوبر سفلد

ترجمة : مى التلمسانى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٤٢- ثلاث مسرحيات (لآرابال)

تأليف: فرناندو آرابال

ترجمة : فاتن أنور ، ومى التلمسانى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٤٣- سحرة المسرح

تأليف : برند زوخر

ترجمة: د. صلاح الأكشرر، د. حامد غانم

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٤٤- مسرحيات فولكر براون

- ترانزيت فى أوروبا
- إفيجينيا فى رحاب الحرية
- المجتمع الانتقالى

تأليف : فولكر براون

ترجمة : د. فوزية على السيد

سبتمبر ١٩٩٥

٤٥- دراسات مختارة من مسارح آسيا

تحرير : جون جاكو

ترجمة : نورا أمين

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٤٦- قضايا المسرح الافريقى

مجموعة أبحاث

ترجمة : د. فيفى فريد

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ.د.. مارسيل رمزى

٤٧- من مسرح الشرق

- المسرح الصينى

- مسرحيتان تقليديتان

تأليف : سسوفان

شيه - وو -كوان

ترجمة : سحر فراج

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٤٨- ثلاث مسرحيات أوربيه معاصرة

ترجمة وتقديم : د. فوزية حسن

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٤٩- التعبير الجسدى للممثل

تأليف : جان دوت

ترجمة : أ.د. حمادة ابراهيم

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٥٠- من مسرح الشرق

- المسرح اليابانى - الكابوكى

تأليف : ماتازو ناكامورا

ترجمة : عبد الوهاب محمود خضر

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة وتقديم : د. سامى صلاح

تصدير : أ.د. فوزى فهمى

٥١- من مخرجى المسرح الألمانى المعاصر

فولفجانج انجيل

تأليف : ميخائيل راب

ترجمة : د. صلاح نصر الأكشر

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٥٢- اتجاهات جديدة فى المسرح

تحرير : جوليان هيلتون

ترجمة : د. أمين الرباط

سامح فكرى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٥٣- المســــــرح الــراقــص

تأليف : يوخن شميت

نوربرت سيرفوس

جرت فايجلت

ترجمة وتقديم : أ.د. منى ابو سنه

٥٤- عـــشـــر نصــوص عن مـــســـرحـيـــات " النـو ".

تأليف : دونالد كينى

ترجمة : الحسين على، محمد عبد الموجود

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعه : د. محسن مصيلحى

٥٥- المســرح الهندى الكلاسـيكى

تأليف :هنرى ويلز

ترجمة : أ.د. على فرغلى

الحسين على

محمد عبد الموجود

حسين البدرى

تامر عبد الوهاب على

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٥٦- جـــمـــهـــور المســـرح

تأليف : سوزان بينت

ترجمة : سامح فكرى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

تقديم : أ.د. فوزى فهمى

سبتمبر ١٩٩٦

٥٧- مـــســرح امــريكا اللاتينيـــة

تأليف : دراسات مجموعة من الباحثين

ترجمة : د. نيفين محمود عزيز

د. سمير متولى

د. شريف حمد

أ.د حسن عطية

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ.د. حسن عطيه

٥٨-الفضاء المسرحى

تأليف : جيمس ميردوند

ترجمة : د. محمد السيد

الحسين على يحيى

حسين البدرى

أ.د . محمد عنانى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ.د. محمد عنانى

٥٩-السرد الشفهى التمثيلى

تأليف : فرانشيسكو جارثون

ترجمة : د. سمير متولى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ.د. محمود السيد

٦٠-المسرح الجديد فى كولومبيا

تأليف : جونثالو ارسيلا

ترجمة : عبد الحميد غلاب

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ.د. محمد أبو العطا

٦١-المسرح المستقل فى الأرجنتين

تأليف : ديفيد ويليام فوستر

ترجمة : عبد الوهاب خضر

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون



٦٢- المسرح والعالم

تأليف : روستم بهاروشا

ترجمة : د. أمين الرباط

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٦٣-المسرح المعارض

تأليف : بيتر ايدين

ترجمة : د. حامد أحمد غانم

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٦٤-المسرح الطليعى

تأليف : كريستوفر آينذ

ترجمة : سامح فكرى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٦٥- نحو نقد جديد ومسرح جديد فى أمريكا اللاتينية

تأليف : الفونسو دى تورد

فرناندو دى تورد

ترجمة : نيفين محمود عزيز

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : د. حسن عطية

٦٦-مدرسة المتفرج

تأليف : آن اوبر سفيلد

ترجمة : د. حماده ابراهيم

د. سهير الجمل

نورا امين

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : د. حماده ابراهيم

٦٧- الحرباء البيضاء

تأليف : كريستوفر هامبتون

ترجمة : د. محسن مصيلحى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٦٨-المسرح والعلامات

تأليف : الين أستون - چورج ساڤونا

ترجمة : سباعى السيد

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : د. محسن مصيلحى

٦٩-من مسرح أمريكا اللاتينية

تأليف : نصوص مختاره

ترجمة : د. رضا غالب

د. رأفت خفاجى

د. سمير متولى

عبد الحميد غلاب

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٧٠- الممثل وجسده

تأليف : ليتز بيسك

ترجمة : الحسين على يحيى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : د. محمد أبو الخير

سبتمبر ١٩٩٧

٧١- مابعد الحداثية والفنون الادائية

تأليف : نك كاى

ترجمة : أ.د. نهاد صليحة

أكاديمية الفنون

٧٢- سياسات الأداء المسرحى

تأليف : باز كير-شو

ترجمة : د. أمين الرباط

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ. د. عبد الحميد إبراهيم

٧٣- سحرة المسرح أربعون شخصية فى عالم التمثيل

تأليف : بيرند زوخر

ترجمة : د. حامد غانم

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٧٤- كاتبات المسرح فى المانيا ومسرح الآخر

تأليف : هيلجا كرافت

ترجمة : د. فوزية حسن

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٧٥- التجريب فى مسرح المرأة

تأليف : سوزان باسنيت

ترجمة : د. سحر فراج

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : د. سمية رمضان

٧٦- المسرح النسوى

تأليف : هيلين كيسار

ترجمة : د. منى سلام

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ. د. نهاد صليحة

٧٧- المسرح الاسبانى

تحرير : أندريس أموروس

ترجمة : د. سمير متولى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ. د. أحمد باسم

٧٨- الدرامـا الأمـريكيـة الحـديثـة قـراءة نسـوية

تأليف : چون شلوتر

ترجمة : سامح فكرى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ. د. منى أبو سنة

٧٩- نصـوص من مسـرح المرأة فى بريطانيـا أمى قـالت لا

تأليف : شارلون كيالى

ترجمة : سناء صليحة

مراجعة : أ. د. نهاد صليحة

أكاديمية الفنون

٨٠- فلنتحـدث عن المرأة

تأليف : فرانكا رامى

ترجمة : أمانى فوزى حبشى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ. سعد أردش

٨١- الحـركـة النسـوية فى الدرامـا الأمـريكيـة المعـاصـرة

تأليف : چانيت براون

ترجمة : تامر عبد الوهاب

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : د. محسن مصيلحى

٨٢- مسـرح الشـارع والمسـارح المفـتـوحـة

تأليف : بيم ميسون

ترجمة : حسين البدرى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ. د. محمد عنانى

٨٣- نصـوص من مسـرح المرأة فى الولايات المتـحـدة

تأليف : چوليا مايلز

ترجمة : الحسين على يحيى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ. د. نبيل راغب

٨٤- ألعــاب للمـمـثلين وغـيـر المـمـثلين

تأليف : أوجستو بوال

ترجمة : الحسين على يحيى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : د. محمد أبو الخير

٨٥- كــاتبــات المســرح الســوداوات فى الولايات المتــحــدة

تأليف : برون-جو يلوورى

ترجمة : إيمان حجازى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ. د. شاكر عبد الحميد

٨٦- منهج أوجســتــو بوال فى المســرح

تأليف : أوجستو بوال

ترجمة : نورا أمين

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : د. رفيق الصبان

سبتمبر ١٩٩٨

٨٧- ســحــرة المســرح

تأليف : ريبرند زوخر

ترجمة : أحمد عبد الفتاح

مراجعة : د. حامد غانم

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٨٨- ذاكـــرة المتـــفـــرج الشـــاب

تأليف : روجيه دلديم - چان بيجون

ترجمة : د. سهير الجمل

مراجعة : أ.د. حماده ابراهيم

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٨٩- منهـج لابـان للمـمـثلين والراقـصـين

تأليف : چاين تيولاف

ترجمة : نفين جلال - عبير محب

مراجعة: د. أمين الرباط

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

تصدير : أ.د. فوزى فهمى

٩٠- فـضـاءات العـرض المسـرحى

تأليف : چان دوڤينيو

ترجمة : أ.د. حماده أبراهيم

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٩١- الأيـديـولـوجـيـة والعـرض المسـرحى

تأليف : هيربرت بلو

ترجمة : د. منى سلام

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة: أ.د. نبيل راغب

٩٢- المسـرح فى سـويسـرا

تأليف : بيت شلييفر

ترجمة : أ.د. حامد غانم

أحمد عبد الفتاح

مراجعة: أ.د. حامد غانم

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٩٣- المسرح الأيرلندى

تأليف : أنتونى روش

ترجمة : د. أمين الرباط

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة: أ.د. شبل الكومى

٩٤- علامات الأداء المسرحى

تأليف : كولين كونسل

ترجمة : د. أمين الرباط

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة: أ.د. عبد الحميد ابراهيم حسين

٩٥- من نصوص المسرح الألمانى:

غماءة العين

تأليف : زيجفريد ليس

ترجمة : د. فوزيه حسن

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

٩٦- نزعة الجروتسك

أسلوب التنافر الحديث

تأليف : إليانا أنور إفنيس

ترجمة : سلوى محمد محمود

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : أ.د. محمد أبو العطا

٩٧- فن التمثيل:

الآفاق والأعماق

تأليف : إدرين ديور

ترجمة : مركز اللغات والترجمة

مراجعة: د. سامى صلاح

تصدير : أ.د. فوزى فهمى

٩٨- المستغرب فى فن الممثل

تأليف : دينيس ديدرو

ترجمة : نورا أمين

مراجعة: د. رفيق الصبان

تصدير : أ.د. فوزى فهمى

٩٩- تيارات المسرح النسوى

تأليف : ليزبث جودمان

ترجمة : أمال أبو شادى

مراجعة: د. سميه رمضان

١٠٠- چورچو ستريلر

تأليف : ديڤيد ل. هيرست

ترجمة : نيڤين جلال

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة : د. محمد أبو الخير

١٠١- الحركة الطليعية فى المسرح الروسى

تأليف : لارس كليبرج

ترجمة : حسين البدرى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة: د. محسن مصيلحى

١٠٢- المسرح والملاكمة

"رياض القلب" فى مسرح القرن العشرين

تأليف : فرانكو روفنى

ترجمة : أمانى فوزى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة: أ. سعد أردش

١٠٣- الدراما مابعد الكولونيالية

النظرية والممارسة

تأليف : هيلين جيلبرت-چوان تومكينز

ترجمة : سامح فكرى

مركز اللغات والترجمة بأكاديمية الفنون

مراجعة: سامى خشبه

كتاب الف خصيصًا للمهرجان

من الكاتب المسرحى السورى **فرحان بلبل**

المسرح التجريبى الحديث

تأليف : فرحان بلبل

تصدير : أ.د. فوزى فهمى

العروض المصرية

من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

١٩٨٨

العروض المصرية

أولاً : قطاع المسرح

العـــــرض	الفـــرقـــة
- صلوات فـــرعـــونيـــه	- مسرح الطليعة
- رحـلـــه حـنـضـلـه	- مسرح الطليعة
- ضـــحـــايا الواجب	- مسرح الطليعة
- اســتــريتـيــز	- مسرح الطليعة
- دقـــــــــة زار	- مسرح الطليعة
- عـــطـــيـلـــو	- مسرح الطليعة
- زفـــة المحـــروســـه	- مسرح الطليعة
- شـفـيـقـه ومـتـولى	- مسرح الطليعة
- كـــــروان الـــفـن	- مسرح الطليعة
- حكايات صـــوفـــيـــه	- المسرح القومى
- ســـــالـومـى	- المسرح الحديث
- رحـــمــــــة	- المسرح الحديث

ثانيا : الهيئة العامه لقصور الثقافة

العـــــرض	الفـــرقـــة
- عـــروســـة الزار	- الثقافة الجماهيرية
- الـــدربـــكـــه	- مجموعة المسرح الصوتى
- ســـهـــره ريفـــيـــه	- فرقة شبرا الخيمه
- رحـــلـــه قـــطـــار	- مركز إعداد الرواد
- مـــشـــهـــد من الشـــارع	- الشعبة التجريبيه للفرقة النموذجيه
- حنقـــول كـــمـــان	- مسرح كفر الشيخ
- يمـــوت المـــعـــلـــم	- فرقه الورشه
- نوبـه صـــحـــيـــان	- فرقه الورشه

١٩٨٨

العروض المصرية

ثالثا : اكاديمية الفنون والجامعات المصرية

العـــرض	الفـــرقـــة
- بـلا كـلـمــــات	- اكاديمية الفنون
- المهندس وامـبـراطور آشـور	- اكاديمية الفنون
- الـهـــو لـنـدى	- اكاديمية الفنون
- بكالوريوس فى حكم الشعوب	-- جامعة حلوان
- لـيـلـة الـقـــتـلـه	- جامعة الاسكندرية
- النســر الاحـــمـر	- جامعه الزقازيق
- رحـلـه حـنـضـلـه	- جامعه المنصورة
- الـلـى بـعـــده	- جامعةالقاهرة
- العـــرض الآخــيــر	- جامعة القاهرة

رابعًا : المراكز الشبابيه واتحاد العمال

العـــرض	الفـــرقـــة
- الحـيـــاه والزواج والموت	- مركز شباب المنيل
- قـراءه فى مـسـرح جاسـبـر	- الاتحاد العالم للعمال

١٩٨٩

العروض المصرية

أولاً: قطاع المسرح

العـــــرض	الفـــرقـــة
- همـــــوم الآخـــــرين	- مسرح الطليعة
- مسافر ليل والاميره تنتظر	- مسرح الطليعة
- اليـــوم الســـابع	- مسرح الطليعة
- الـــنـــــأدره	- استديو الطليعه
- شـــاطئ الزيتــــون	- فرقة المختبر المسرحى العربى
- الملاعــــــيب	- ستوديو الطليعه
- يــــاريــــت	- مسرح الشباب
- الليلة الثانيه بعد الالف	- مسرح الشباب
- الصــوت الانســانى	- مسرح الشباب
- الجـــــزيـــرة	- مسرح الشباب
- قـــمـــر بجناحـــات	- مسرح الشباب
- الشـــــخـــص	- مسرح الشباب

ثانيا: الثقافة الجماهيرية

العـــــرض	الفـــرقـــة
- القـــصـــيـــر	- الثقافة الجماهيرية
- سكه السرايا الصـفـرا	- الثقافة الجماهيرية - فرقة الطليعة والخيال
- بيـــانو للبيـــع	- الثقافة الجماهيرية - مركز إعداد الرواد
- المستعمـرة التـأديبيـه	- الثقافة الجماهيرية - فرقة الورشة

١٩٨٩

العروض المصرية

العـــرض	تابع: الثقافة الجماهيرية الفـــرقـــة
- الشـــاطر حـــسن	- فرقه شبرا الخيمه
- دائــره الـــتـــبن	- فرقه السامر المسرحية
- المحـــبظـاتيـــه	- فرقه قصر الغورى للتراث
- حـــدوتـه قـــبل النـوم	- مركز اعداد الرواد

العـــرض	ثالثًا: اكاديمية الفنون والجامعات الفـــرقـــة
- شئ مـــايدعى انســـان	- جامعة القاهرة
- يا..يعـيش (عن مسرحيه الحيـاه المديدة للملك أوزوالد)	- جامعة القاهرة
- الـــرهـــائـــن	- جامعة عين شمس-فرقة كلية العلوم
- يـهـــودي مـــالطه	- جامعة الاسكندرية-فرقة كلية التجارة
- ثـــوره المـــوتـــى	- كليه الفنون الجميلة بالقاهرة-آتيليه المسرح
- ليلة زفـــاف الكتـــرا	- جامعة الاسكندرية-قسم المسرح
- الـهـــولـنـدى	- اكاديمية الفنون-معهد الفنون المسرحيه
- ومـــاتـت النـمـلـه	- اكاديمية الفنون-معهد الفنون المسرحيه
- الخـــادمـــتـــان	- اكاديمية الفنون-معهد الفنون المسرحيه
- انســواهيــروســتــرات	منتخب جامعه القاهرة
- وجـــهـــه نـظـر	- فرقه استديو ٨٠

١٩٩١

العروض المصرية

أولاً: قطاع المسرح

العــــرض	الفــرقــة
- اللعبه	- فرقه مسرح الشباب
- ترنيمه	- فرقه المسرح الصوتى
- انشودة الدم	- مسرح الطليعه
- الفن مملكة	- مسرح الطليعه
- الملك لير	- مسرح الطليعه
- حديقة	- مسرح الطليعه
- تنويعات على السيره الهلالية	- فرقه المختبر العربى
- ثمن الغربه	- فرقه المسرح القومى
- الرقصه المجنونه	- فرقه المسرح القومى
- كرنفال الأشباح	- فرقة لقاء المسرحية
- داير..داير	- فرقه الورشه المسرحية

ثانيًا: هيئه قصور الثقافة

العــــرض	الفــرقــة
- التحقيق	- الفرقه المركزية
- مشهد من الشارع	- فرقة قوص المسرحيه
- الجلاد والمحكوم عليه	- الفرقه المركزية
- برجلاتك	- الفرقة المركزية
- سقراط فى المدينة	- الفرقة المركزية
- تغريبة عبد الرازق الهلالى	- فرقه بنى مزار
- فلسفات حيوانيه	- فرقه بور سعيد
- هموم دمياطيه	- فرقة دمياط
- التوب والتاج	- الفرقة المركزيه
- كانى ومانى	- الفرقة المركزية

١٩٩٢

العروض المصرية

أولاً : قطاع المسرح

العرض	الفرقة
- مرسحية	- مسرح الطليعة
- أحدب نوتردام	- مسرح الطليعة
- العهد	- المسرح القومى

ثانيا : الهيئة العامة لقصور الثقافة

- مكان مع الخنازير
- حق اللجوء العاطفى
- دار الأبرا المصريه
- تناقضات

ثالثاً : صندوق التنمية الثقافية

- سفر المطرودين

رابعًا : المسرح الحر

- ماكبث
- انتيجونى
- فوتوكوبيا
- توم وجيرى
- إضافة بسيطة
- الحالة صفر

١٩٩٣

العروض المصرية

أولاً : قطاع المسرح

العــــرض	الفــرقــة
- مســرحيــة مــاكبث	- مسرح الشباب
- مسـرحيـة أوديب ملكا	- مسرح الشباب
- مســرحيــة كــارتون	- مسرح الطليعة
- مسـرحيـة السـيرك	- مسرح العرائس

ثانيا : الهيئة العامة لقصور الثقافة

العرض	الفرقة
- مــن يملــك النــار	- نادى مسرح بور سعيد
- بحــــر التــــواه	- نادى مسرح بنى مزار
- الجــازية الهــلاليـــة	- فلاحين المنصورة
-الموت وفــارس الملك	- قصر غزل المحلة
- يامــــا فى الجــراب	- فرقة التجارب

ثالثًا : مركز الهناجر للفنون

العرض	الفرقة
- غـــزير الـليـل	- فرقة الورشة
- بقــايا ذاكـــره	- فرقة الهناجر
- مشــاجرة رباعـيـة	- فرقة لقاء
- اسكتـشـات حيـاتيـة	- فرقة القافلة
- انصـــاف الثـــائرين	- فرقة الضوء
- الاخـــــــر	- فرقة الجانب الاخر
- انـت حــــــر	- فرقة المستقبل
- واحــــد واثـنين ونـورا	- نادى مسرح الاسماعيلية

١٩٩٣

العروض المصرية

العــــرض	تابع: مركز الهناجر للفنون	الفـــرقـــة
- هـــايـــل هـــتـــلـــر		- فرقة تراجيكو ميك
- حـــفـل للمـــجـــانين		- فرقة اتيليه المسرح

رابعًا: قطاع الفنون الشعبية والاستعراضية

العرض	الفرقة
- طائر الحب الجـــمـــيـــل	- فرقة أنغام الشباب
- الســـيـــرك الدولى	- مسرح الفن للعروض التجريبية

خامسًا: فرق خاصة

العرض	الفرقة
- الـــكـــابـــوس	- فرقة استديو ٢٠٠٠ المسرحية
- يعـــملوها الكبـــار	- جمعية أنصار التمثيل والسينما

سادسا: الجمعية المصرية لهواة المسرح

العرض	الفرقة
- هـــو وهـــى	- الجمعية المصرية لهواة المسرح
- الحلم اللـــقـــيـــط	- الجمعية المصرية لهواة المسرح
- التـــعـــرى قطعـــة قطعـــة	- الجمعية المصرية لهواة المسرح
- ووزا البـــرت	- الجمعية المصرية لهواة المسرح

سابعًا: المركز الثقافى القومى (الأوبرا)

العرض	الفرقة
- ســـقـــوط ايكـــاروس	عرض الافتتاح للدورة الخامسة

١٩٩٤
العروض المصرية

العـــرض	أولاً : قطاع المسرح	الفـــرقـــة
	أ . عروض أساسية	
- مسرحية خضرة		- مسرح الشباب
- مسرحية حنظلة		- المسرح الحديث
- مسرحية طفل الرمال		- مسرح الطليعة
- مسرحية كوابيس		- مسرح الطليعة
- مسرحية أيوب		- مسرح الطليعة
- كونشرتو		- مسرح الطليعة

ب: عروض على هامش المهرجان

- على الأصل دور	- مسرح الشباب
- مسرحية المسخ	- مسرح الشباب
- مسرحية الذباب	- مسرح الشباب
- مسرحية بعد طول الغياب	- المسرح القومى

ثانيًا : الهيئة العامة للمركز الثقافى (الأوبرا)

- حفريات تدعى.. آجاتا

١٩٩٤
العروض المصرية

العـــرض　　ثالثًا: مركز الهناجر للفنون　　الفـــرقـــة

أ. عروض أساسية

- مـحـاكـمـة الكاهن
- العـــار
- حفل على شرف العائلة
- اسكوريال
- الماريونيت
- سلسبيل
- سكة القط خل

ب: عروض على هامش المهرجان

- الخرتيت
- س،ش　　- فرقة نورس للتجارب المسرحية
- د. كنوك

١٩٩٤

العروض المصرية

العـــــرض رابعًا: الهيئة العامة لقصور الثقافة الفـــرقـــة

أ. عروض أساسية

- ايـــــــــــــزادورا
- الوحـشــة والمليـحــة
- الفـــصــــول الأربعـــة
- الـرجـل الـذى أنـقـــذوه

ب: عروض على هامش المهرجان

- بيـــاعـين الأقـنعـــة
- كـــــــــالـوهـج

خامسًا: صندوق التنمية الثقافية

- مـــــجـــــد وغـلـب

سادسًا: الفرق الخاصة

- جـــــيـــــرنـيكـا
- شـنـا .. شـــــيـل
- مــحــاكــمــة زنجى أبيض — نـادى الـنـوبـه المـصـــــــرى
- ســــلام ياعـــالم ســلام — جـمعـيـة الفن الخـاص جداً (الصم والبكم)

١٩٩٥

العروض المصرية

أولاً: قطاع المسرح

العرض	الفرقة
- المصار	- مسرح الشباب
- هو.. وهي	- مسرح الشباب
- المتاهة	- مسرح الطليعة
- الصعلوك	- مسرح الطليعة
- صندوق الأقنعة	- مسرح الطليعة
- سوناتاكونشرتو	- مسرح الطليعة
- للكبار.. للكبار فقط	- مسرح الطليعة
- عشر صنايع	- مسرح الطليعة

ثانيًا: الهيئة العامة للمركز الثقافى (دار الأوبرا)

العرض	الفرقة
- الافيال تختبئ لتموت	- فرقة المسرح الحديث

ثالثا: مركز الهناجر للفنون

- ديوان البقر
- اوزيريس
- الخادمتان
- بريسكا

١٩٩٥

العروض المصرية

العـــــرض	رابعًا: الهيئة العامة لقصور الثقافة	الفــرقــة
- الـليـلـة الـكـبـــيـــــرة		- نادى مسرح ثقافة الحرية
- الــــــــزائــــــــر		- نادى مسرح زفتى
- انـشــــــــودة الـدم		- فرقة نادى المسرح العائم
- أخـــــوان الصــــفــــا		- فرقة قاعة منف

خامسًا: العرض بالتعاون بين صندوق التنمية ومركز الهناجر

- راشـــــــومــــــــون

١٩٩٦

العروض المصرية

أولاً: قطاع المسرح

العــــرض	الفــرقــة
- خلـــوة وديـــة	- مسرح الطليعة
- ياطالع الشجرة تانى..ليه؟	- مسرح الطليعة
- الطوق والأســـورة	- مسرح الطليعة
- الغيـاب (حسن ونعيمة)	- مسرح الطليعة

ثانيًا: مركز الهناجر

- النمـــر يوسف
- رمـال متـحـركـة
- المهــرجـــون
- حـفل المانيكان
- الرضـــوة

رابعًا: الهيئة العامة لقصور الثقافة

- حكمـة القـرود
- الإستـثناء والقـاعـدة

١٩٩٦

العروض المصرية

العــــرض　　خامسًا: صندوق التنمية الثقافية　　الفــرقــة

- كـــــاســـــبــــــار

سادسًا: البيت الفنى للفنون الشعبية

- ســيــمــفــونيــة ليــر
- الـــفــــــهــلــوان

١٩٩٧

العروض المصرية

أولاً: قطاع المسرح

العرض	الفرقة
- صدى الأصداء	- مسرح الشباب
- الاسطبل	- مسرح الطليعة
- ترنيمة ٢	- مسرح الطليعة
- ايام الانسان السبعه	- مسرح الطليعة
- القاعده والاستثناء	- مسرح الطليعة
- سنوحى	- مسرح الطليعة
- ليله جيفارا	- مسرح الطليعة

ثانيا: الهيئة العامة للمركز الثقافى القومى

- صحراء شادى عبد السلام	- فرقة الرقص الحديث

ثالثًا: مركز الهناجر للفنون

- الوجه الآخر للصمت
- فويتسك
- اوبريت "الدرافيل"

١٩٩٧

العروض المصرية

العـــــرض	رابعًا: الهيئة العامة لقصور الثقافة	الفـــرقـــة
- طعـم الـغـــــــروب		- نادى مسرح الأسكندرية
- شـــــمـــــــوع		- نادى مسرح الأسكندرية

خامسًا: صندوق التنمية الثقافية
(فرقة شوشه)

- حكاية بنت مـصـرية	
- بهـــيـــة الخــرســا	- الفرقة المصرية للمسرح
- رحـــــلـــــة	- الفرقة المصرية للمسرح-المسرح المتمرد

سادسًا: اكاديمية الفنون المصرية-روما

- حلـم ليلـة صـــيـف

١٩٩٨

العروض المصرية

أولاً: قطاع المسرح

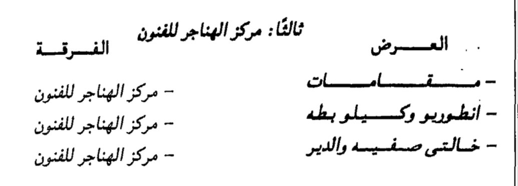
العـــــرض	الفـــرقـــة
- هـــــــــــم	- مسرح الشباب
- قـــــولـوا لابـوهـا	- مسرح الشباب
- المســرح علبـه فـارغـه	- مسرح الشباب
- بـنـــات جـلـيـلـه	- مسرح الشباب
- تنويعات على حكاية شعبيه	- مسرح الطليعة
- الضب اذا توسد الحجـر	- مسرح الطليعة
- مـــخـــده الكحل	- مسرح الطليعة
- شكسـبـيـر وان - تو	- مسرح الطليعة
- المـراكـــبـى	- المسرح الحديث
- دائــرة الــوهــم	- المسرح الحديث
- الـــكــراســى	- الغد للعروض التجريبية
- حــدودتـه ملتــوتـه	- الغد للعروض التجريبية
- ذات الـهـــمـــه	- الغد للعروض التجريبية
- الـــدنـــس	- المسرح القومى

ثانيا: الهيئة العامة للمركز الثقافى القومى

العرض	الفرقة
- ســكـــوت	- فرقة الرقص الحديث
- اغنيـة الحـيـتـان	- فرقة الرقص الحديث

١٩٩٨

العروض المصرية



ثالثًا: مركز الهناجر للفنون

العرض	الفرقة
- مقامات	- مركز الهناجر للفنون
- انطوريو وكيلو بطه	- مركز الهناجر للفنون
- خالتى صفيه والدير	- مركز الهناجر للفنون

رابعًا: الهيئة العامة لقصور الثقافة

العرض	الفرقة
- الهجوم من المسرح	- فرقة نادى مسرح الزقازيق
- الرقص مع الزمن	- فرقة نادى مسرح الانفوشى

خامسًا: قطاع شئون الانتاج الثقافى

العرض	الفرقة
- ليالى الحكواتى	- الفرقة القوميه للموسيقى الشعبية
- كفر الاراجوزات	-شعبة العرائس والاراجوزات

سادسًا: صندوق التنميه الثقافية

العرض	الفرقة
- جنون الآلهه	- فرقة المسرح المتمرد
- غزل الاعمار	- فرقة الورشة المسرحية
- الحرملك	- فرقة المرايا

العروض العربية

من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

١٩٨٨

العروض العربية

العــــرض	الفــرقـــة	الــدولـــة
- مســرحيــة المنديل	- المسرح القومى للشباب	- الامارات العربية
- البـــاســـا	- فرقة الخريجين	- البـــحـــرين
- مـذكـرات ديناصـور	- فرقه التياترو	- تـــونـــس
- عـويس التـاسع عشـر	- الجمعية العربيه السعودية	- الســعــوديه
- نقـابه المنتــحـرين	- المسرح القومى السودانى	- الســـودان
- الف رحـــاله ورحله	- فرقة نقابه الفنانين العراقيين	- العـــراق
- الـثـــرثــره	- فرقه السد	- قـــطـــر
- احـــذروا	- فرقه المسرح العربى	- الــكـــويـــت

١٩٨٩

العروض العربية

العرض	الفرقة	الدولة
- الامبراطور جونز	- فرقه المسرح القومى بدبى	- الامارات العربية
- الضار بان على الاله الكاتبه	- فرقة الحجره المسرحية	- سوريا
- الاختيار	- فرقة الحجرة المسرحية	- سوريا
- برج الحمام الجديد	- فرقة مركز ايماء دمشق	- سوريا
- البوفيه	- المسرح الوطنى	- اليمن
- سيروزه بانزى قد مات	- المسرح الطليعى	- السودان
- صلاه	- فرقه المسرح القومى	- السودان
- اغيثونا لم نجد اسوكا	- فرقه الاصدقاء	- السودان
- السياب	- كليه الفنون الجميله	- العراق
- لو	- الفرقه القومية للتمثيل	- العراق
- الناس والحجارة	- الفرقة القومية للتمثيل	- العراق
- رجل وامرأه	- فرقة المسرح الشعبى	- الكويت
- الشفاف	- فرقه المسرح الكويتى	- الكويت
- السنين العجاف	- جمعيه الثقافة والفنون	- السعوديه
- حاضر بالنيابه	- فرقه مسرح التياترو	- تونس
- ساكن فى حى السيده	- فرقة مسرح فو	- تونس
- عرس البيارق	- مسرح حضرموت	- اليمن الديمقراطية
- المأزق	- فرقه المسرح الوطنى الفلسطينى	- فلسطين
- عنتر فى الساحه خيال	- مسرح الحكواتى الفلسطينى	- فلسطين
- الرجل الذى فكر لنفسه	- الفرقه الشعبيه للتمثيل	- قطر
- اللعبه	- فرقه المركز القطرى	- قطر

١٩٩١

العروض العربية

العـرض	الفـرقـة	الدولـة
- عـرس الاعـراس	- فرقه المسرح القومى الأردن	- الأردن
- حـبـة رمـل	- فرقه مسرح دبى الأهلى	- الأمارات العربية
- نـداء الـدم (مـكـبـث)	- فرقه مسرح أوال	- البـحـرين
- كـومـيـديا	- فرقه المسرح الوطنى	- تـونـس
- مـوت فـوضـوى صـدفـه	- فرقه المعهد العالى للفنون المسرحية	- ســوريـا
- المجنـزره مـاكـبـث	- فرقه المسرح الوطنى الفلسطينى	- فـلـسـطـين
- رأيت الذى سـوف يحـدث	- فرقه المسرح الشعبى	- قـطـر
- الـسـتـار	- فرقه المسرح الكويتى	- الـكـويـت
- القمـر بيضـوى على الناس	- فرقه مسرح النور	- لـبـنـان
- يـرمـا	- المركز الاسبانى العربى للمسرح	- المغـرب
- وفـاء	- فرقه المسرح الوطنى صنعاء	- اليـمـن

١٩٩٢

العروض العربية

العرض	الفرقة	الدولة
- من هناك	- فرقة مختبر موال المسرحى	- الأردن
- جميله	- مسبرح دبى الشعبى	- الأمارات العربية
- كاريكاتير	- فرقه مسرح الصوارى	- البحرين
- قمره طاح	- فرقة المسرح العضوى	- تونس
- عرس الذئب	- مسرح قسطنينة الجمهورى	- الجزائر
- تراجيع	- فرقه جمعية الثقافة والفنون	- السعودية
- النو	- فرقه معهد المسرح	- سوريا
- اربعه رجال وحبل	- جماعة المسرح التجريبى	- السودان
- مسافر ليل	- الاتحاد العام للفنانين	- فلسطين
- الاقنعه	- مسرح قطر	- قطر
- الحريق	- فرقة المسرح الكويتى	- الكويت
- الجيب السرى	- فرقة سهام ناصر	- لبنان
- كاتب لم يكتب شيئا	- فرقة المسرح الحديث	- ليبيا
- الطقطوقه	- مجموعة اقواس المسرحية	- المغرب
- الاتفاقية		- اليمن

١٩٩٣

العروض العربية

العرض	الفرقة	الدولة
- مريض بالوهم	- مسرح الدراما الاجتماعية	- لبنان
- ليلة دفن ممثله	- فرقه وزارة الثقافة	- الأردن
- كلاكيت	- فرقه وزارة الثقافة	- الأردن
- تقاسيم على العنبر	- فرقه المعهد العالى للفنون المسرحية	- سوريا
- اواكس	- فرقه المسرح القومى	- سوريا
- ايوب	- الاتحاد العام للفنانين الفلسطينين	- فلسطين
- الاجراس	- فرقه السوارى	- البحرين
- بيت الـنار	- فرقه الصرخه	- الجزائر
- ديك البحر	- جمعيه الثقافه والفنون بالرياض	- السعوديه
- فلان	- مسرح بن يغلان	- تونس

١٩٩٤

العروض العربية

العرض	الفرقة	الدولة
- تشريح	- المسرح الوطنى الجزائرى	- الجزائر
- الصابرون	- وزارة الثقافة	- الأردن
- هاملت يصلب من جديد	- المختبر المسرحى العربى/الرحالة	- الأردن
- ميديا .. ميديا	- فريق عمل سهام ناصر	- لبنان
- أمام الباب	- شكيب خورى	- لبنان
- مستورة	- جماعة التجريب المسرحى	- السودان
- رحلة حنظلة	- فرقة الأصدقاء	- السودان
- ماكبث	- المعهد العالى للفنون المسرحية	- الكويت
- الآلية	- فرقة المعهد العالى للفنون المسرحية	- سوريا
- المصعد	- المسرح العضوى	- تونس
- الكمامة	- مسرح الصوارى	- البحرين
- الهيار	- فرقة الجمعية العربية للثقافة والفنون	- السعودية

١٩٩٥

العروض العربية

العـرض	الفـرقـة	الـدولـة
- هناك على الشاطئ الآخر	- فرقة المسرح الشعبى	- الأردن
- الفشت	- مسرح الجزيرة	- البحرين
- كلام الليل، فمشلا	- التياترو	- تونس
- الشمعه والدهاليز	- مصطفى كاتب	- الجزائر
- كلا عرق	- جماعة الجمام المسرحية	- السودان
- تهويمات فى عاصفة الملك لير	- فرقة المعهد العالى للفنون المسرحية	- سوريا
- الحارس	- استوديو المسرح	- لبنان
- الحفلة العالمية الثالثة	- كلية الفنون والاعلام	- ليبيا

١٩٩٦

العروض العربية

العرض	الفرقة	الدولة
- القربان (عن مأساة الحلاج)	- فرقة مسرح الصوارى	- البحرين
- الهوية المفقوده	- فرقه المسرح الوطنى	- اليمن
- الخوف	- مسرح الشباب بمسقط	- عمان
- الشهداء يعودون	- عشتار (التعليم وتدريب المسرح)	- فلسطين
- الكراسى	- فرقه مسرح بيروت	- لبنان
- الدب	- فرقة المعهد العالى للفنون المسرحية	- سوريا
- مات ثلاث مرات	- فرقة تجمع آرام للانتاج الفنى	- سوريا
- الارشيف	- فرقة جمعية الثقافة والفنون	- السعودية
- كانك ياأبو زيد..	- فرقة مختبر موال المسرحى	- الأردن
- رجل وامرأه	- المسرح القومى التونسى	- تونس
- بياع الهوى	- فرقة مسرح فو	- تونس
- مغامره رأس المملوك جابر	- المعهد العالى للفنون المسرحية	- الكويت

١٩٩٧

العروض العربية

العرض	الفرقة	الدولة
- الحفرة	- وزارة الثقافة	- الأردن
- رحلة حب	- مركز الثقافة والاعلام	- الجزائر
- السفنار	- الجمعية العربية للثقافة والفنون	- السعودية
- ترغو.. كي يصحو المارد	- الاتحاد الكويتي للمسارح الأهلية	- الكويت
- الجريمة والعقاب	- المسرح الوطني	- اليمن
- بلا شيئ	- مسرح الرقص	- تونس
- من كل مشموم نوارة	- مسرح البساط	- تونس
- جنكيز خان	- المعهد العالي للفنون المسرحية	- سوريا
- جسر الى الأبد	- مسرح عناد ومؤسسة يوم المسرح	- فلسطين
- سجلات رسمية	- قطر المسرحية	- قطر
- جنينة الصنائع	- فرقة روجيه عساف	- لبنان
- حالة حب	- مسرح بيروت	- لبنان
- غناء النجوم	- المسرح الوطني	- ليبيا

١٩٩٨

العروض العربية

العرض	الفرقة	الدولة
- ذاكرة صناديق ثلاثة	- وزارة الثقافه	الأردن
- الليلة العلمية	- مسرح الصوارى	البحرين
- عطيل	- التياترو	تونس
- مرثيه وحش	- مسرح الشباب	سلطنه عمان
- اخلاق جديده (على حده مع الجميع)	- المسرح القومى	سوريا
- شئ يزهق	- عشتار	فلسطين
- جسر الى الأبد	- مؤسسة يوم المسرح ومسرح عناد	فلسطين
- ليله سمر ناقصه	- الشبابية للفنون المسرحية	قطر
- حكاية شهر زاد	- قطر المسرحية	قطر
- اللعبه	- المسرح الشعبى الكويتى	الكويت
- حصرمه	- المحترف التجريبى	لبنان
- حدود قانا	- مسرح النور	لبنان
- الهوا غربى	- مسرح دبى الاهلى	الامارات العربية المتحدة
- الاجواد	- مسرح الضفة الأخرى	المغرب
- البروفه الاخيره	- الجمعية العربية السعودية للثقافة والفنون	السعودية
- الحلم المعاصر	- النادى الادبى اليمنى	اليمن
- البوفيه	- المسرح الوطنى صنعاء	اليمن

العروض الأجنبية

من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

١٩٨٨

العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- جوردان الابله	- فرقه مسرح موسكو	- الاتحاد السوفيتى
- الحكيم	- فرقة اكسينواكس	- ايطاليا
- حطام امرأه	- فرقة الشمس والقمر	- ايطاليا
- قضيه حدود	- فرقة مسرح الفنانى المتحدين	- ايطاليا
- لقاء القمه	- فرقة رالف رالف	- بريطانيا
- لا استسلام هنا	- مسرح الضاحيه	- بلجيكا
- اللوح المكسور	- فرقه ماندا لاكراكوتا	- بولندا
- عرض بانتوميم	-	- تشيكوسلوفاكيا
- مدام جيلوتين	- فرقه مدام بيبيرت ديبويه	- فرنسا
- بيك	- فرقة أوراؤوس	- فرنسا
- يوميات العمل السرى	- فرقة التداخل	- فرنسا
- مسافر ليل	- فرقة فوم ارابيكوم	- النمسا
- دكان الجزار	- فرقة اوشفيداكس زينهار	- يوغوسلافيا

١٩٨٩
العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- البيت المفتوح	- مسرح چورچ هولجن الراقص	- الدانمارك
- الخطيب العاشر لمريم	- فرقه المسرح الوطنى	- الكاميرون
- جلسة سريه	- فرقه مسرح ميونيخ الراقص	- المانيا الاتحادية
- اصغ إلى	- فرقه مسرح ديلدوب بكولونيا	- المانيا الاتحادية
- هيروشيما حبى	- المسرح القومى أوين	- النرويج
- لاكشاباتى راجانا كاتى	- فرقه سباندانا	- الهند
- مذكرات رجل مجنون	- فرقه قناطر	- امريكا
- انواع منقرضه	- فرقه الكوش	- انجلترا
- هيروشيما ياحبى		- ايطاليا
- غريزه غريبه	- معمل المسرح السابع	- ايطاليا
- روه..رومانيا	- فرقه البيه	- ايطاليا
- اميره بابليون	- فرقه مسرح تروس	- ايطاليا
- زيرو	- فرقه المسرح الحديث	- ايطاليا
- جلجامشى	- فرقه س.اس.تى	- ايطاليا
- لانسيك أويت	- مسرح الضاحية	- بلجيكا
- دون جوان	- مسرح ديفزين	- بلغاريا
- الخاتم السابع	- اكاديمية مسرح الدراما	- تشيكوسلوفاكيا
- لا تنظر بعيون فاتره	- فرقه المجانين ذو المحركات	- فرنسا
- بنج	- فرقة لمسرح من تحت	- فرنسا
- رحله إلى الغد	- فرقه لا معقول	- هولندا
- حائط بحيره	- فرقه كيمونى تياترو ٥٥	- يوغوسلافيا

١٩٩١

العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- مهاجرون	- فرقة استوديو المسرح الفن بموسكو	- الاتحاد السوفيتى
- سفينة الذاكره والكترا	- فرقة ريبورتوار العالم الجديد	- امريكا
- تراجوديا	- فرقه كارمن بروسبيرو بينتيفنجا	- ايطاليا
- عروسة ابنة جورجيت وعبدالله	- فرقه أتانور	- بلجيكا
- رطوبة	- فرقة مسرح بلاستيسينا	- بولندا
- طعم الملح	- فرقة أندوكا	- بيرو
- حياة إنسان	- فرقه مسرح كوشيكى	- تشيكوسلوفاكيا
- المعطف	- فرقة رومانيا المسرحيه	- رومانيا
- اجاكس	- فرقه الشامان	- فرنسا
- الروائع	- مؤسسه الريبورتوار الفلبينيه	- الفلبين
- غادة الكاميليا	- فرقه مسرح باندورا	- فنلندا
- الجندى المتفاخر	- فرقه دادنوتى تشنهار	- المجر
- السيده ووحيد القرن	- فرقه لا أوكا	- المكسيك
- تصادم	- فرقه أدينابراون وچان ايف جينو	- النمسا
- القفص البشرى	- فرقه كلاكشترا مانيبور	- الهند
- ضحايا الصوت	- فرقة لا معقول المسرحية	- هولندا
- بلا نهايه	- فرقة نيهى ياكاتا	- اليابان
- فيلوكتيت	- فرقه سيميون	- اليونان

١٩٩٢

العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- حكايات	- فرقة هنريك ماليان	- ارمينيا
- لماذا السماء بعيدة هكذا	- فرقة هيسن البافاريه	- المانيا
- طبيب رغم أنفه	- فرقه استوديو خامدار	- اوزبكستان
- نجوم على النخلة	- فرقه استوديو خامدار	- اوزبكستان
- مورلين مورلو	- مسرح أوديسا للموسيقى والدراما	- اوكرانيا
- الدنيا المحرمة وثلاث	- فرقه بى ما للرقص	- بريطانيا
- هايكو	- فرقه بى ما للرقص	- بريطانيا
- المسرح امرأة	- مسرح باربار دزيكان	- بولندا
- ياهذا، لقد مات الموت	- فرقة القناع	- رومانيا
- المبنى الساكن	- مسرح الضرورة	- سنغافورة
- كتالوج سعادة بدون تاريخ	- آليس	- فرنسا
- باثالا	- جمعية المسرح التعليمى	- الفلبين
- باليد اليسرى	- جماعة ن،ف،ى،ت	- فنزويلا
- فيلم الحياة	- مسرح ١٩٩٠	- فنلندا
- المرأة العجوز	- المسرح الأكاديمى	- لتوانيا
- حلم ليلة صيف	- فرقة افيسورا المسرحية	- المجر
- فى انتظار جودو	- مسرح يوجين يونسكو	- مولدافيا
- منبوذ مثل طفل حالم ميت	- فرقة نيهاى ياكاتا	- اليابان

١٩٩٣
العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- أنتيجون	- المسرح الحر	- ألمانيا
- رابتوس	- ورشة سانت أن	- بلجيكا
- سادوم	- ورشة سانت أن	- بلجيكا
- الفرس	- مسرح أتيس	- اليونان
- حلم منتصف ليلة صيف	- أور	- أسبانيا
- أنتيجون	- جماعة بسكويزا	- البرتغال
- تورل	- فرقة أرتوس	- المجر
- محاورات بيتر توتيا	- مسرح أوديون	- رومانيا
- يوم قابلت الأمير	- الفرقة النموذجية لممارسة المسرح	- سنغافورة
- دكتور فاوست	- مسرح سان جوزيف فيتكيفيتش	- بولندا
- مصر	- فرقة جيونى	- إيطاليا
- ربما غدا	- مسرح الدراما الاجتماعية	- الكاميرون
- اليد جوار السور	- فرقة تيخا للرقص والمسرح	- فنزويلا
- قصة أشكيك	- فرقة كيتثال المسرحية	- كوستاريكا
- بريخت	- فرقة فرانكلين كايثيدو	- الأرجنتين
- كوزى كوربش- بايان سولو	- مسرح جيز قازغان للدراما الموسيقية	- كازاخستان
- استعراض الطبيخ	- فرقة بوبى بيكر	- بريطانيا
- يو. أس. حركات وصور	- فرقة الفنون الخمسة	- ماليزيا
- المولعة بالحياة	- مسرح كاداك	- المكسيك
- العروس قادمة	- مسرح مولا نوبيس للدراما	- تركيمنستان
- الملك يخرج	- فرقة يوجين يونسكو	- مولدوفا
- مقتطفات من مسرح "تيونج"	- مسرح تيونج	- فيتنام
- المتاهة	- مسرح ساندرو اخميتيلى للدراما	- چورچيا
- السباق	- مسرح أوديسا للموسيقى والدراما	- أوكرانيا
- المهرج وموسيقى الراجتيم	-فرقة أوبرا الماريونيت	- روسيا

١٩٩٤

العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- كان هناك ستة منا	- فرقة أوديسا المسرحية للموسيقى	- أوكرانيا
- طلقة فى بستان الخريف	- مسرح كييف التجريبى	- أوكرانيا
- دالى دومرول	- مسرح الدولة التجريبى (دجان)	- تركمنستان
- البحث عن كلمات حقيقية	- البودورى بينا أنفستا	- ايطاليا
- جاريبال دى وأتيشا	- فرقة الممثلين	- ايطاليا
- صانعا سلا بلا حدود	- البحث المسرحى التعاونية الفنية	- الأرجنتين
- أحباب	- أوكتاهيدرون	- روسيا
- اللون الحزين	- المسرح التجريبى الروسى	- روسيا
- شهر فى الريف	- مسرح بولسكى	- بولندا
- الكراسى	- لاعبو واز البندو	- كينيا
- توم يقول أنه ميت	- المسرح الراقص فى مدينة ليبزج	- المانيا
- جوليا	- تاج ترومر	- المانيا
- روميلوس العظيم	-فرقة مسرح الغرفة الدولى امستردام	- هولندا
- تنويعات على شكسبير	- لويسا ستوروزا بولاندرا	- رومانيا
- حكاية شتاء	- المسرح القومى "كلوج"	- رومانيا
- الأسبوع المضئ	- بيراما تيكى سكينى تيسالونيكى	- اليونان
- ايون	- مسرح شامان	- فرنسا

١٩٩٤

تابع العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- بسكاى	- أو - أم - تو	- اليابان
- معمار الليل	- مسرح آنداكسى	- المجر
- محلل	- مسرح دريم تيم	- المجر
- صور منسية	- البيوين ديسبر	- المكسيك
- الريجالو (الهبه)	- غرفة توى فاكتورى المسرحية	- سنغافورة
- تيوودلو- الملاك الهابط	- فولنايا تسبنا	- بيلاروسيا
- الرأس	- فرقة ليماسول لتطوير المسرح	- قبرص
- بلوتوس	- قسم التخاطب وفنون الأداء	- تايلاند
- كاكى (على من يقع اللوم)	- انفراجانتى	- جزر الكنارى
- انفراجانتى	- راخاتا بلا	- فنزويلا
- الكولونيل لا يجد من يكاتبه	مسرح كيليلينج	- اندونيسيا
- الأقنعة	- فرقة فيزر جاكيت بويز	- فنلندا
- حجر رنان	- الطائر الورقى	- أسبانيا
- الكراسى	- مسرح لاثاراندا	- أسبانيا
- عفواً للحزن	- المسرح الدرامى الأوزبيكى	- أوزبكستان
- ملاعيب السيد ميسرة	- مسرح لاسترادا	- بلغاريا
-روميو وجوليت-عرض الشارع	- فرقة مسرح الدراما القازاقى (ماما مبيت)	- قازاكستان

١٩٩٥

العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- تعقيدات وملائكة	- تياترو فانتاسيتكو	- الأرجنتين
- اين أنت ياأولا لومى	- إيولو تياترو	- أسبانيا
- احتفال فى زمن الوباء	- تياترو أون بودول	- أوكرانيا
- أدير جيما	- براما ١	- أوكرانيا
- روميو وجوليت	- تياترو ايما جينيه دى فينسيا	- ايطاليا
- تاسادوم	- مسرح نايا	- باكستان
- تيس	- حلقة كراتشى الدرامية	- باكستان
- بابا يراس ٩٤	- بابا يراس ٩٤	- ألبانيا
- قريتنا	- تياترو داجاراجيم	- البرتغال
- ريتشارد الثالث	- شينيكودو ديريتو	- البرتغال
- تسكع	- فرقة تريستل	- بريطانيا
- سحر فلكلورى	- مسرح ١٣	- بلغاريا
- هيربا ديوم	- سينابلا ستيزناكول	- بولندا
- ميكائيلا	- ماجوى	- بيرو
- دالى دومرول	- مسرح الدولة التجريبى	- تركمنستان
- الخوف	- فرقة المسرح القومى	- تركيا
- مهرجو صاحب الجلاله	- مسرح هوسانا بروفازكو	- التشيك
- الطريق	- دراما ديبارتمينت	- جنوب افريقيا
- أوديب	- توريكوز	- روسيا
- قصائد لآلهة الرقص	- مسرح موسكو للموسيقى والفنون	- روسيا
- الحارس	- مسرح كرايوفا القومى	- رومانيا
- مستحقاتى ياسيادة الرئيس	- نادى بروفاند تياتر	- زامبيا

١٩٩٥

تابع العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- انهض ياهملت	- تياترو بيرو	- السويد
- أحفاد الأدميرال	- فرقة تياترووركس	- سنغافورة
- آمارادونا	- كريستينا دياز-آدم	- سويسرا
- مثل النهر هيتيلاود	- فرقة داجيو للمسرح والرقص	- الفلبين
-عطيل فى الحرب الفيدرالية	- مركز مخرجى المسرح الجديد	- فنزويلا
- إيمان شولبان	- المسرح الدرامى الموسيقى	- قازاقستان
- الطريق	- هيئه المسرح بقبرص	- قبرص
- الحزينة	- جاليانو ١٠٨	- كوبا
- ماذا لو قبلته وهو ميت	- مسرح فى المواسير	- المانيا
- حوار	- تاج ترويمر	- المانيا
- بنات بنيلوب	- فرقة ديكيدنيس المجرية	- المجر
- ميس مو كودو أنلنج	- مسرح الكاميرون القومى	- الكاميرون
- معتنقو المذهب الانسانى	- مسرح مجموعة (٨٠)	- النمسا
- التوأم	- مسرح بلاك بوكس	- النرويج
- شيطان الغابة	- مسرح الغرفة امستردام	- هولندا
- المدافعون عن كامبوديا	- مسرح الرصيد الفنى الآسيوى	- أمريكا
- مؤامرة ياجو	- فرقة مسرح جامعة تاوسون	- أمريكا
- الأرنب الساذج	- مسرح سون ٣	- أمريكا
- شخص على قيد الحياة	- تاتيشيكياكو	- اليابان
- مهرجون ثلاثة ومخبولان	- سميلى المسرحية	- اليونان
- الأوديسه	- بيراماتيكى سكينى اوف ثيسالونيكى	- اليونان

١٩٩٦

العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- فلتواسنى فى حزنى	- فرقه مسرح يوج	- اذربيجان
- العاب فى الاسحة الخلفيه	- الاستديو التجريبى للمسرح القومى	- البانيا
- صولو	- زوبستانس	- المانيا
- مقتطفات من حيات كلايست	- ثيتر تو فول	- المانيا
- قطعة مسرحية-١	- فرقة مسرح فلباخ	- المانيا
- التعبير	- فرقة كليلينج جاكرتا	- اندونيسيا
- اياجو	- فرقة اون بودول	- أوكرانيا
- ماكبث	- فرقه براما ٢	- أوكرانيا
- احلام عن كليو باترا	- مسرح أوديسا التجريبى	- أوكرانيا
- آه يانفسى كم أنت متطلعه	- اساتشاتسيوبى كولتورالى	- ايطاليا
- بنتالون فى الجحيم	- ستامنا التيرناتيفيا	- ايطاليا
- السجين	- فرقة مسرح سانج	- باكستان
- وصول البحارة	- تياترو اونياوى اولو بيبو	- البرازيل
- الحداد يليق بالكترا	- سينيكو دى دبريتو	- البرتغال
- احتجاز ممثلى مسرح تشوب	- الفرقة المسرحية بجامعة لشبونه	- البرتغال
- ٣٠٠٠ فيريكيونيا جليد	- سيتاك	- البرتغال
- جليد قوس قزح	- الحركة الدائمة	- بريطانيا
- الليلة الساحرة	- المسرح القومى (ايفان بازووف)	- بلغاريا
-كارمينا بورانا	- مركز الممارسات المسرحية	- بولندا
- بين السنه اللهب	- ديونيسيو اى ثيا	- بيرو
- اريدك أن تحبنى	- مسرح الشباب	- بيلاروس
- مقالب سكابان	- المسرح الدرامى الروسى بقازان	- تتارستان
- المجداف والزهره	- مسرح ليبرينث (المتاهة)	- التشيك
- عالم لانهائى	- فرقة مسرح فيزيتا	- التشيك
- شبه مفتوح	- فرقة استوديو المسرح الترفيهى	- التشيك

١٩٩٦

تابع العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- قطار موسيقى البلوز	- منظمة ماميلودى المسرحية	- جنوب أفريقيا
- صحيفة دوره الحياه	- قسم دراما أوفيس بلومفونتان سا	- جنوب أفريقيا
- مُباع	- قسم الدراما بجامعة بريتوريا	- جنوب أفريقيا
- افلاطون -يونسكو- الدرس	- الكوكبه المسرحية الجديدة	- روسيا
- بيزنطه	- مسرح لونا	- روسيا
- قصة الفرس	- بوابة نيكتيسكى	- روسيا
- بانتوميميا	- بانتوميميا	- رومانيا
- احفاد الادميرال	- ثييترووركس(الأعمال المسرحية)	- سنغافوره
- كتاب التأملات	- تياترو ديل راديتش	- سويسرا
- رجل ١ / ٨مم	- كاراميول للرقص والمسرح	- سويسرا
- مصير طلب الاغاثه	- تياترو بان	- سويسرا
- عرض المنظره	- مسرح المهاجر الصامت	- شوفاشيا
- تجمع العشيره	- المسرح القومى ابيبيجروما	- غانا
-النجوم تبتهل فى الليل الحالك	- المركز الدولي للمسرح الجديد	- فنزويلا
- الأيام الأخيرة لابيلاى خان	- المسرح الدرامى القازاقى	- قازقستان
- الجاموس الأمريكى	- هيئة المسرح القرصيه	- قبرص
- القمر يحلم بالفيضان	- فرقة تونجوش المسرحية	- قيرغيزيا
- عربة الآلهة	- مسرح قوس قزح	- الكاميرون
- اهلاً	- مسرح الجونج	- الكاميرون
- إديث بياف	- إديث وجوريس	- لاتيفيا
- آخر	- ادموندااس ستوديو-٣	- ليتوانيا
- امراه عصريه	- اكاديمي سين كيبا نجستان	- ماليزيا
- تيتانيا	- اديتابراون	- النمسا
- بحارة الزمن	- فرقه تانزهوتيل	- النمسا
- الطريق المسدود	- صبثييتر	- هولندا
- الرجل الذى تمنى	- مسرح الغرفة بأمستردام	- هولندا
- الكترا	- مسرح سيميو	- اليونان

١٩٩٧

العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- ميديا	- جلوبو تياترو سبانو امريكا (اسبانيا) ومركز مخرجي المسرح الحديث (فنزويلا)	- أسبانيا/فنزويلا
- الهبوط	- مسرح تشابل آوف تشينج	- استراليا
- الخلوة	- المسرح الأكاديمي الأوزبكي	- أوزوبكستان
- الأيام السعيده	- ثيا - خوانا إيدالجو	- الأرجنتين
- روائع الخيال	- روائع الخيال	- البانيا
- دفاع سقراط الحقيقي	- المسرح القومي	- البانيا
- أليفاكوفاتس	- مسرح كاميرني ٥٥	- البوسنة والهرسك
- الاتجاه الواحد	- مسرح كاميرون القومي	- الكاميرون
- المخادعون	- الشامان	- المجر
- عام جديد سعيد عام ٢٠٠٢	- مسرح ايتاك -GX	- المكسيك
- ذاكرة العقل	- تانز هوتيل	- النمسا
- على مسرح الدمى	- كارين شيفر للدمى	- النمسا
- تيتانيا	- اديتا براون	- النمسا
- هولوكوست القرن العشرين	- مسرح نيهي ياكاتا الشامل	- اليابان
- أتريديس	- مسرح الربيع	- اليونان
- الجبل المقفز	- مسرح لاتي	- أمريكا
- ٧٠ ممر هيل	- غير محتمل الحدوث المسرحية	- انجلترا
- قصه السعادة والأسى والحب في الحديقة	- مسرح شيڤشينكو	- أوكرانيا
- القاتل	- مسرح البوابه الذهبية	- أوكرانيا
- ايزادورا دونكن	- براما ٢	- أوكرانيا
- المتحف المائي	- المعمل المسرحي السابع	- ايطاليا
- ومضه	- ال بودوري بيني إن فيستا	- ايطاليا
- الآنا (بلا كلمات)	- مسرح هاند	- بلغاريا

١٩٩٧

تابع العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- البيضة أو مرور التجريب	- مسرح ستوديو C×4	- بلغاريا
- إليك.. طريق	- ڤيتكيڤيتش	- بولندا
- سر شهر زاد	- مسرح شباب الدوله	- بيلاروس
- ماتروشكا	- مسرح طربزون القومى التركى	- تركيا
- سامحنى يارب	- مسرح موسكو	- روسيا
- العاشق	- مسرح لونا	- روسيا
- الحب دائماً	- مسرح بوخارست	- رومانيا
- الملكة	- مسرح كرايوفا القومى	- رومانيا
- حفل الأبطال	- شبكه مسرح الشباب المتقد	- زامبيا
-... وثلاث عذارى فى زيارة الى القمر	- مسرح كامى	- سنغافورة
- اسرار بئر قديم	- المسرح القومى (ابيبيجروما)	- غانا
- بلا قلب	- مسرح التوسف	- فنزويلا
- فى انتظار جودو	- اكتورال ٨٠	- فنزويلا
- التابوت	- مسرح الدوله يوجور	- قازاقستان
- ليسيستراتا	- هيئة المسرح القبرصية	- قبرص
- ...وجوليت	- مسرح متتشميون	- قبرص
- فردينانذ أون سيبيلا	- المسرح المستقل	- لاتفيا
- اصوات فى الضوء الباهر	- مسرح يوجين يونسكو	- مولدوفا
- علاقات خطرة	- ميهاى ايمنسكو	- مولدوفا
- الأوركسترا	- مسرح الغرفة بأمستردام	- هولندا
- تياترو أناتوميك	- صبثبيتر	- هولندا
- أحلام الف ليلة وليلة	- أوتريشت	- هولندا
- أرداف وعقل	- صحراء ٩٣	- بلجيكا

١٩٩٨

العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- أسرار	- مسرح الرقص الجوال	استراليا
- فاوست	- الجمهورية	أسبانيا
- المتحف	- مسرح تيرانا القومى	البانيا
- فينوس ترتدى العزاء	- براما ٢	اوكرانيا
- الخاتم السحرى	- مسرح النجوم المتألقة	اوكرانيا
- دينيس ستولكرس تلعب دور ستيوراث	- فرقة دينيس ستوكلرس	البرازيل
- كراتو ليسريون ايه روزا	- ليوم	البرازيل
- انشقاق ١٩٩٧	- بروجتكتو المسرحيه	البرتغال
- الملك يحتضر	- مسرح الفرقه ٥٥	البوسنة والهرسك
- مونتاج	- فرقة مسرح سانج	باكستان
- چيو - الانا	- مسرح استوديو	بلغاريا
- لحظات..لحظات	- فرقه مسرح ميجنوفينيا	بلغاريا
- النهاية	- مسرح ڤيتكيڤيتش	بولندا
- توتى فروتى	- مسرح اكاديمية الفنون البلاروس	بيلاروس
- الذهاب والعوده ثانيه	- هاديڤادلو	جمهورية التشيك
- ماريانا بينيدا	- مسرح ستوديو تومانشيفيكى لممثلى السينما	چورچيا
- فايدو	- مركز بويت	روسيا
- لماذا ترتدى حلة السهره	- الدراما الحديثه	روسيا
- نورس جاناتان ليفنجستون	- المسرح الرومانى التجريبى	رومانيا
- غادة الكاميليا	- مسرح بوخارست القومى	رومانيا

١٩٩٨

تابع العروض الأجنبية

العرض	الفرقة	الدولة
- يوميات مجنونة	- مسرح تولار التجريبي	فنزويلا
- دوره اليأس	- مسرح الدوله الأكاديمي للأطفال والشباب	قازاقستان
- ذراع من حديد	- كوميديا المجدفين	الكاميرون
- مهرجان الحياه	- فرقة العرض الحر	لاتفيا
- ڤويستك.. ڤيرسوشا	- ستديو إنسامبل	المانيا
- عربة الأطفال	- استوديو هونفيد	المجر
- القبلات الخادعة	- مسرح الرقص المعاصر	المجر
- المنادى	- تجمع فرانتك	المملكة المتحدة
- الفصول الاربعه	- باندو اوزوريس	ايطاليا
- اليس فى بلاد العجائب	- لوڤابريكا ديللا تورى	ايطاليا
- الرئيس وأنا	- مسرح تانتو	النمسا
- مذكر/مؤنث	- سكوربيو	هولندا
- قطه مجنونه- مجنونه	- بونير	هولندا
- بوليفونيا	- مسرح الغرفه	هولندا
- اللعب بفقاعة مكسوره	- باندورا	اليونان
- مارتيريما	- ستوديو أوما	اليونان
- السعادة فكره جديدة فى أوروبا	- مسرح سكوبچى للدراما	مقدونيا

بيان

احصائى لحصاد المهرجان

من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

اعضاء لجان التحكيم الدولية	المكرمون	المشاركون فى الندوات	الاصدارات	عدد الدول المشاركة		العروض	
				الأجنبية	العربية	اجمالى المسرحيات المشاركة	اجمالى ليالى العروض
٩٦	٩٦	٣٥٨	١٠٣	٢١٧	١٠٣	٦٦٢	١٣٢٤

أعضاء لجان التحكيم الدوليه

من ١٩٨٩ إلى ١٩٩٨

الدوره	مصريون	عرب	اجانب
الثانيه ١٩٨٩	٥	٣	٢
الثالثه ١٩٩٠	٢	٢	٦
الرابعه ١٩٩١	٢	٢	٦
الخامسه ١٩٩٢	٢	١	٨
السادسه ١٩٩٤	٢	١	٨
السابعة ١٩٩٥	٢	١	٨
الثامنه ١٩٩٦	٢	١	٨
التاسعه ١٩٩٧	٢	١	٨
العاشره ١٩٩٨	١	١	٩
الاجمالى	٢٠	١٣	٦٣

المكرمون

من ١٩٨٩ إلى ١٩٩٨

الدوره	مصريون	عرب	اجانب
الثانيه ١٩٨٩	٤	٥	٤
الثالثه ١٩٩٠	٥	٥	----
الرابعه ١٩٩١	٣	٥	٥
الخامسه ١٩٩٢	٣	٥	٥
السادسه ١٩٩٤	٢	٢	٥
السابعة ١٩٩٥	٢	٤	٤
الثامنه ١٩٩٦	٢	١	٨
التاسعه ١٩٩٧	١	٢	٦
العاشره ١٩٩٨	١	٢	٥
الاجمالى	٢٣	٣١	٤٢

المشاركون فى الندوات
من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

الدوره	مصريون	عرب	اجانب
الأولى ١٩٨٨	١٠	٣	١
الثانيه ١٩٨٩	٣	٣	١
الثالثه ١٩٩٠	٥	٧	٣
الرابعه ١٩٩١	٣٧	١٧	٩
الخامسه ١٩٩٢	٣٥	٢٨	٢٠
السادسه ١٩٩٤	٥٧	١٧	٨
السابعة ١٩٩٥	١٥	١٥	١٢
الثامنه ١٩٩٦	٢	٢	١٠
التاسعه ١٩٩٧	٧	٥	١١
العاشره ١٩٩٨	٧	٥	١٠
الاجمالى	١٦٨	١٠٥	٥٨

الاصدارات

من ١٩٨٩ إلى ١٩٩٨

الدوره	عدد الاصدارات
الثانيه ١٩٨٩	٤
الثالثه ١٩٩٠	٧
الرابعه ١٩٩١	١٠
الخامسه ١٩٩٢	١١
السادسه ١٩٩٤	١٢
السابعة ١٩٩٥	١٢
الثامنه ١٩٩٦	١٤
التاسعه ١٩٩٧	١٦
العاشره ١٩٩٨	١٧
الاجمالى	١٠٣

عروض المهرجان

من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

الدوره	العروض المصرية	العروض العربيه	العروض الأجنبيه
الأولى ١٩٨٨	٣٠	٨	١٣
الثانيه ١٩٨٩	٣٢	٢١	٢٠
الثالثه ١٩٩٠	٢١	١١	١٨
الرابعه ١٩٩١	١٣	١٥	١٨
الخامسه ١٩٩٢	٢٨	١٠	٢٥
السادسه ١٩٩٤	٣١	١٢	٣٤
السابعة ١٩٩٥	١٨	٨	٤٣
الثامنه ١٩٩٦	١٥	١٢	٥٢
التاسعه ١٩٩٧	١٧	١٣	٤٧
العاشره ١٩٩٨	٢٢	١٧	٣٧
الاجمالى	٢٢٧	١٢٧	٣٠٨

بيان احصائى بالدول العربيه التى شاركت فى المهرجان
من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

الدولة	الدورة الأولى	الدورة الثانية	الدورة الثالثة	الدورة الرابعة	الدورة الخامسة	الدورة السادسة	الدورة السابعة	الدورة الثامنة	الدورة التاسعة	الدورة العاشرة	عدد المشاركة
الأردن	---	---	---	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٧
تونس	١٩٨٨	١٩٨٩	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	١٠
سوريا	---	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٨
سلطنه عمان	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٣
فلسطين	١٩٨٨	١٩٨٩	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	---	---	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٨
قطر	---	١٩٨٩	---	---	---	---	١٩٩٥	---	١٩٩٧	١٩٩٨	٤
البحرين	١٩٨٨	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	---	١٩٩٨	٨
الجزائر	---	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	---	١٩٩٥	---	١٩٩٧	---	٥
العراق	١٩٨٨	١٩٨٩	---	---	---	---	---	---	---	---	٢
السعودية	١٩٨٨	١٩٨٩	---	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	---	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٨
السودان	١٩٨٨	١٩٨٩	---	---	---	---	١٩٩٥	---	---	---	٣
الكويت	١٩٨٨	١٩٨٩	١٩٩١	١٩٩٢	---	١٩٩٤	---	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٨
الامارات	١٩٨٨	١٩٨٩	١٩٩١	١٩٩٢	---	---	---	---	---	١٩٩٨	٥
ليبيا	---	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	---	١٩٩٥	---	١٩٩٧	---	٥
المغرب	---	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	---	---	---	---	١٩٩٨	٤
اليمن	---	١٩٨٩	١٩٩١	١٩٩٢	---	---	---	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٦
لبنان	---	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٨

بيان احصائى بالدول الأجنبيه التى شاركت فى المهرجان
من ١٩٨٨ إلى ١٩٩٨

الدولة	الدورة الأولى	الدورة الثانية	الدورة الثالثة	الدورة الرابعة	الدورة الخامسة	الدورة السادسة	الدورة السابعة	الدورة الثامنة	الدورة التاسعة	الدورة العاشرة	عدد المشاركة
البانيا	---	---	---	---	---	---	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٤
البرازيل	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٦	---	١٩٩٨	٢
البرتغال	---	---	---	---	---	---	١٩٩٥	١٩٩٦	---	١٩٩٨	٣
البوسنه	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٣
التشيك	١٩٨٨	١٩٨٩	١٩٩١	---	---	---	١٩٩٥	١٩٩٦	---	١٩٩٨	٦
الدانمارك	---	١٩٨٩	---	---	---	---	---	---	---	---	١
اذربيجان	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٦	---	---	١
السويد	---	---	---	---	---	---	١٩٩٥	---	---	---	١
ارمينيا	---	---	---	١٩٩٢	---	---	---	---	---	---	١
اسبانيا	---	---	١٩٩١	---	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	---	١٩٩٧	١٩٩٨	٦
استراليا	---	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٧	١٩٩٨	٢
الكاميرون	---	١٩٨٩	---	---	---	---	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٥
امريكا	---	١٩٨٩	١٩٩١	---	---	---	١٩٩٥	---	١٩٩٧	---	٤
انجلترا	١٩٨٨	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	---	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٩
اندونيسيا	---	---	---	---	---	١٩٩٤	---	١٩٩٦	---	---	٢
اوزبكستان	---	---	---	١٩٩٢	---	---	---	---	١٩٩٧	---	٢
اوكرانيا	---	---	---	١٩٩٢	---	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٦
ايطاليا	١٩٨٨	١٩٨٩	١٩٩١	---	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٩

تابع: الدول الأجنبيه

الدولة	الدورة الأولى	الدورة الثانية	الدورة الثالثة	الدورة الرابعة	الدورة الخامسة	الدورة السادسة	الدورة السابعة	الدورة الثامنة	الدورة التاسعة	الدورة العاشرة	عدد المشاركة
باكستان	---	---	---	---	---	---	١٩٩٥	١٩٩٦	---	١٩٩٨	٣
بلغاريا	---	١٩٨٩	---	---	---	---	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٥
بلجيكا	١٩٨٨	١٩٨٩	١٩٩١	---	١٩٩٣	---	---	---	١٩٩٧	---	٥
بولندا	١٩٨٨	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٩
بيرو	---	---	١٩٩١	---	---	---	١٩٩٥	١٩٩٦	---	---	٣
بيلاروس	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٣
تتارستان	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٦	---	---	١
تركيا	---	---	---	---	---	---	١٩٩٥	---	١٩٩٧	---	٢
تركمستان	---	---	---	١٩٩٢	---	---	١٩٩٥	---	---	---	٢
جورجيا	---	---	---	١٩٩٢	---	---	---	١٩٩٦	---	١٩٩٨	٣
جزر الكناري	---	---	---	---	---	١٩٩٤	---	---	---	---	١
جنوب أفريقيا	---	---	---	---	---	---	١٩٩٥	١٩٩٦	---	---	٢
روسيا	---	---	---	---	---	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٥
رومانيا	---	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	---	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٧
زامبيا	---	---	---	---	---	---	١٩٩٥	---	---	---	١
غانا	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٦	١٩٩٧	---	٢
فرنسا	١٩٨٨	١٩٨٩	١٩٩١	١٩٩٢	---	١٩٩٤	---	---	---	---	٥
سنغافورة	---	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	---	١٩٩٦	١٩٩٧	---	٦

تابع: الدول الأجنبيه

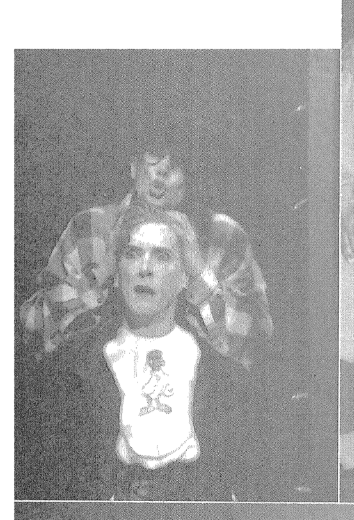
الدولة	الدورة الأولى	الدورة الثانية	الدورة الثالثة	الدورة الرابعة	الدورة الخامسة	الدورة السادسة	الدورة السابعة	الدورة الثامنة	الدورة التاسعة	الدورة العاشرة	عدد المشاركة
سويسرا	---	---	---	---	---	---	١٩٩٥	١٩٩٦	---	---	٢
شوفاتيا	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٦	---	---	١
الفلبين	---	---	---	---	---	---	١٩٩٥	---	---	---	١
فنزويلا	---	---	---	١٩٩٢	١٩٩٣	---	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٦
فيتنام	١٩٨٨	---	---	---	١٩٩٣	---	---	---	---	---	١
قازقستان	---	---	---	---	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٦
قبرص	---	---	---	---	---	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	---	٤
كوبا	---	---	---	---	---	---	١٩٩٥	---	---	---	١
كوستاريكا	---	---	---	---	١٩٩٣	---	---	---	---	---	١
لاتفيا	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٣
المجر	---	---	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	---	١٩٩٧	١٩٩٨	٧
النرويج	---	١٩٨٩	---	---	---	---	١٩٩٥	---	---	---	٢
النمسا	١٩٨٨	---	١٩٩١	---	---	---	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٥
المانيا	---	١٩٨٩	١٩٩١	١٩٩٢	١٩٩٣	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	---	١٩٩٨	٨
ماليزيا	---	---	---	---	١٩٩٣	---	---	١٩٩٦	---	---	٢
مقدونيا	---	---	---	---	---	---	---	---	---	١٩٩٨	١
المكسيك	---	---	١٩٩١	---	١٩٩٣	---	١٩٩٥	---	١٩٩٧	---	٤
مولدافيا	---	---	---	١٩٩٢	---	---	---	---	١٩٩٧	---	٢

تابع: الدول الأجنبيه

الدولة	الدورة الأولى	الدورة الثانية	الدورة الثالثة	الدورة الرابعة	الدورة الخامسة	الدورة السادسة	الدورة السابعة	الدورة الثامنة	الدورة التاسعة	الدورة العاشرة	عدد المشاركة
الهند	---	١٩٨٩	١٩٩١	---	---	---	١٩٩٥	---	---	---	٣
هولندا	---	١٩٨٩	١٩٩١	---	---	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٧
اليابان	---	---	١٩٩١	١٩٩٢	---	١٩٩٤	١٩٩٥	---	١٩٩٧	---	٥
اليونان	---	---	١٩٩١	---	---	١٩٩٤	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	٦
يوغسلافيا	١٩٨٩	١٩٨٩	---	---	---	---	---	---	---	---	٢
الارجنتين	---	---	---	---	١٩٩٣	---	١٩٩٥	---	١٩٩٧	---	٤

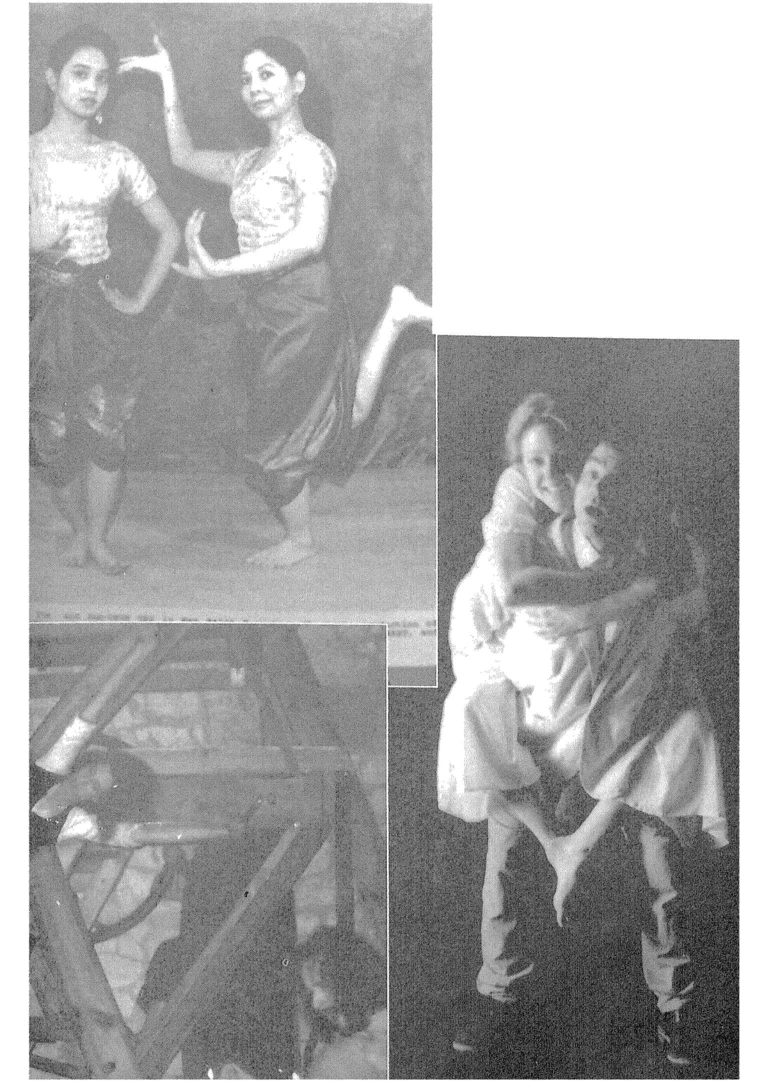
صور مختاره
من
الأرشيف الفني للمهرجان

١٩٩٤







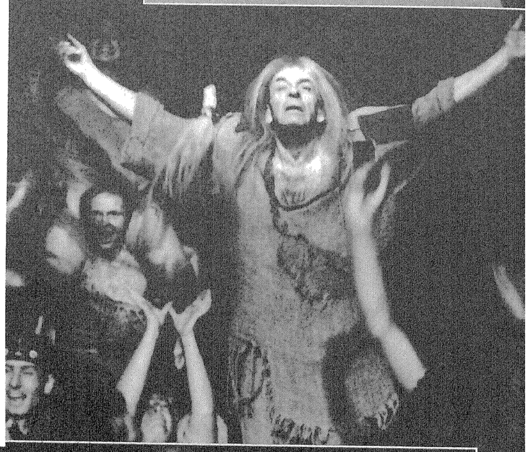


١٩٩٥

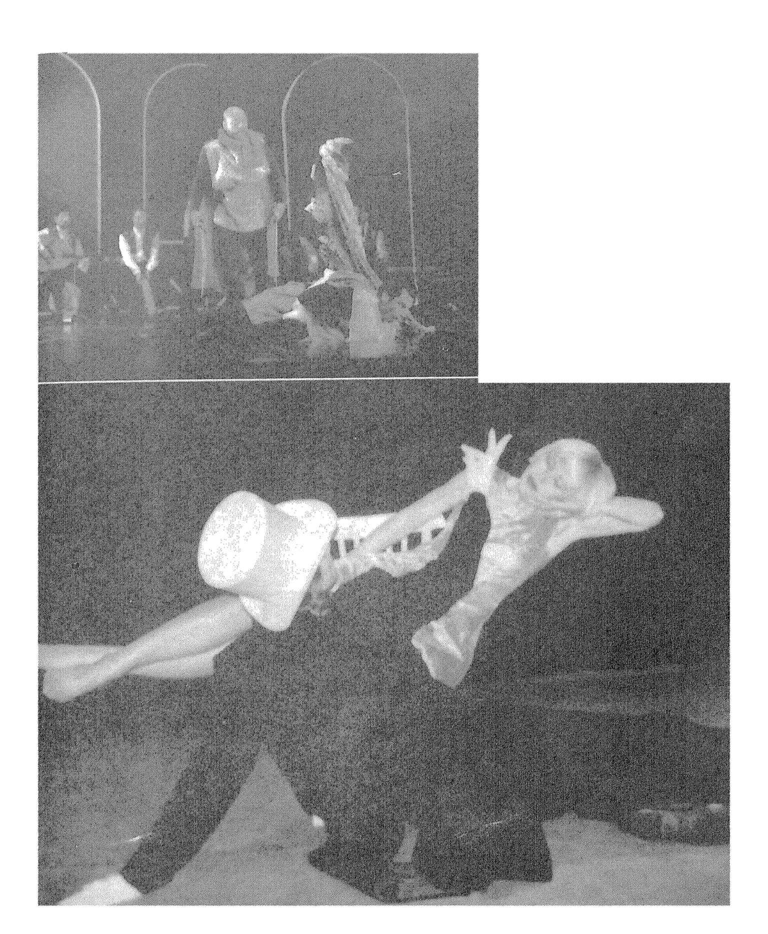


١٩٩٦

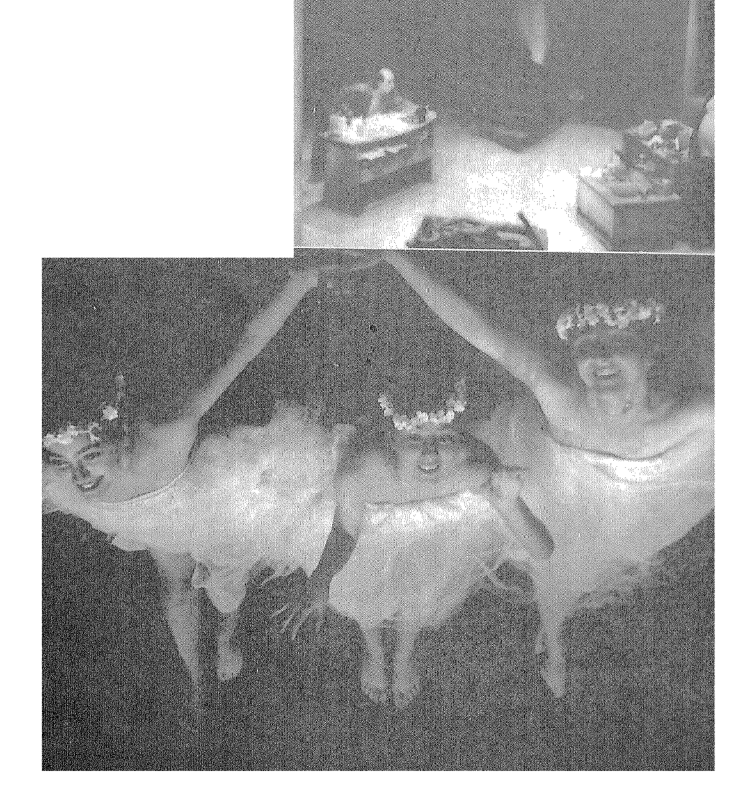


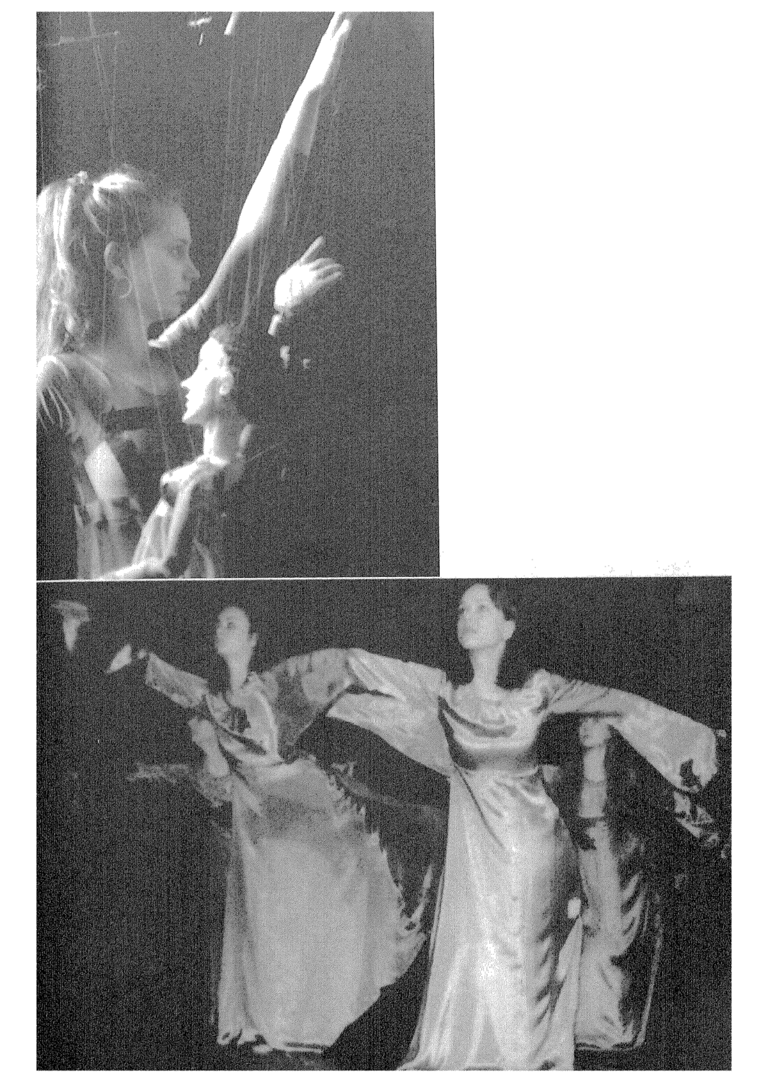




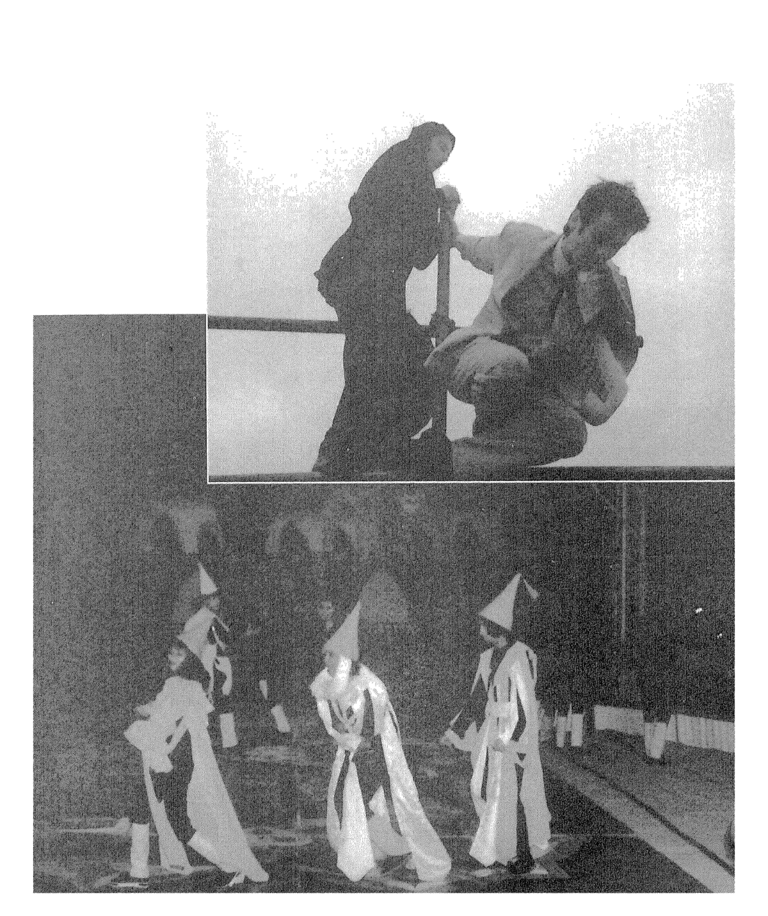


١٩٩٦

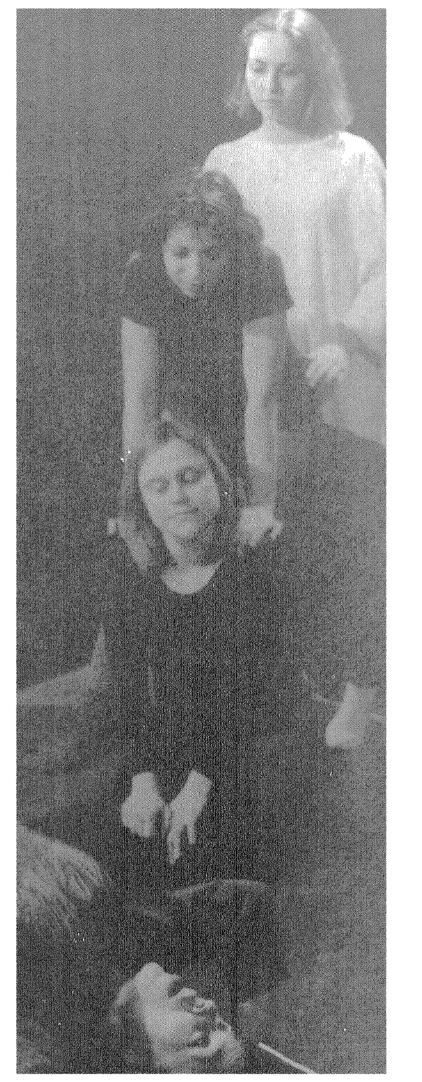




١٩٩٧



١٩٩٨



المحتويات

رقم الإيداع ٩٨/١١٦٢١
I.S.B.N.
977-305-069-6
مطابع المجلس الأعلى للآثار


Bibliotheca Alexandrina
0678620